92STE JAARGANG No.: 291

WOENSDAG 31 DECEMBER 1975

Amigoe di Curacao

HOOFDREDACTEUR-DIRECTEUR: NORBERT HENDRIKSE

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ

Christenen en moslems gaan politieke regeling uit de weg

OFFICIEEL DODENCIJFER OP 10.000 GESTELD

Libanon mijdt vrede

BEIROET — In Beiroet is gisteren weer gevochten tussen moslems en christenen en het kabinetsberaad over een politieke regeling van de burgeroorlog heeft nog niets opgeleverd. De politie verklaarde dat zeker ses mensen bij schietpartijen zijn gedood, waarvan drie in Beiroet en drie in de buurt van Naame, een christelijk dorp ten zuiden van de hoofdstad. De autoriteiten verhoogden gisteren drastisch het tot dan bekende officiele dodencijfer van de negen maanden durende burgeroorlog tot tussen 8.000 en 10.000. Vroeger werd steeds gesproken van zeker vijfduizend doden. In Beiroet waren de gewapende milities gisteren weer terug in het centrum, zwervend van straat tot straat en in het wilde weg schietend op alles wat bewoog.

Het kabinet vergaderde bijna twee uur lang onder leiding van president Suleiman Franjieh om te beraadslagen over een door Syrie gesteund vredesplan. Na afloop van de vergadering verklaarde een woordvoerder dat de moeilijkheden nog niet uit de weg zijn geruimd.

Premier Karami, een moslem, heeft kennelijk grote moeite de christelijke president Franjieh te overreden met het plan in te stemmen.

Het plan-Karami wil toegeven aan bepaalde eisen van de moslems voor meer zeggenschap in regeringszaken. De christenen zijn echter bevreesd dat dit het begin van een mohammedaanse staat zou zijn.

Een van de moeilijkheden is de kwestie of er een volkstelling gehouden zou moeten worden om de getalsverhouding tussen mohammedanen en christenen in Libanon vast te stellen. Sinds 1932 heeft geen volkstelling meer plaatsgevonden. Toen was de verhouding christenen tegenover moslems zes tot vijf. Het hogere geboortecijfer bij de moslems ~~en emigratie van christenen hebben~~ deze verhouding echter flink gewijzigd.

Franjieh staat erop dat een volkstelling ook van toepassing zou moeten zijn op de ruwweg vijf miljoen in het buitenland wonende Libanezen, van wie we meesten christen zijn.

Dode bij Tiburon

SANTO DOMINGO. — Ongeveer vijftigduizend Dominicanen hebben tot heden toe de film Tiburon gezien, welke in acht bioscopen tegelijk in de Dominicaanse Republiek draait. Het is de meest bekeken film in dit land. Er is al een dode gevallen toen er een ruzie ontstond in de rij voor een bioscoop over wie nu het eerste het gebouw kon betreden. Een jongeman ontstak in woede en doodde een leeftijdgenoot. Er worden op de zwarte markt kaarten verkocht voor de dubbele van de werkelijke prijs.

ALGIERS. — De zes mensen die een aanslag pleegden op het OPEC-gebouw in Wenen, zijn in feite vrij in Algiers, daar zij nooit gearresteerd zijn en niet om politiek asiel hebben gevraagd. Dit hebben officiële kringen in Algiers gisteren meegedeeld. De gezaghebbende kringen poogden licht te brengen in de verwarring die ontstond over het lot van de terroristen, die drie mensen in Wenen doodden en tien olie-ministers gijzelden. Zij zeiden dat Algerije niet officieel aan de zes politiek asiel heeft verleend. Er is geen sprake van politiek asiel, zij hebben er niet om gevraagd. Op de foto: een van de terroristen die bij de bezetting van het OPEC-gebouw werd gewond, wordt op een brancard naar een ziekenhuis weggevoerd.



Een goed begin

1975, EEN JAAR dat begon met grote onzekerheid over de financieel-economische toekomst van de Nederlandse Antillen, met een dreigend debacle voor de betalingsbalans en voor de positie van de Antilliaanse gulden, eindigt met politieke verwarring en onduidelijkheid over het bestuur van het land en de toekomstige staatkundige verhoudingen zowel intern tussen de zes eilanden als in groter verband. Een jaar waarin de band die de zes Antilliaanse eilanden bij elkaar moet houden is verslapt door het streven van Aruba naar totale zelfstandigheid en het wakker worden van de kleinere eilanden die weten dat het niet kan maar toch ook losser van de grote broers Curaçao en Aruba willen geraken.

1975, een jaar waarin wij geconfronteerd werden met toenemende agressie, welke zich openbaarde in het verkeer waar een record aantal doden te betreuren viel. In geweldsdelicten ook met een groot aantal dodelijke slachtoffers en met terreur in de vorm van bombrieven, bedreigingen en pseudo-ontvoeringen.

1975, een jaar waarin weinig of niets werd bereikt voor het oplossen van een van de grootste problemen van de Nederlandse Antillen en vooral van Curaçao, namelijk het scheppen van voldoende arbeidsplaatsen om de groeiende beroepsbevolking te verzekeren van een bestaan. Waarbij plannen om investeerders aan te trekken faalden of op de lange baan werden geschoven, vaak uit bureaucratische laksheid of louter politiek opportunisme.

Waarin de arbeidsrust werd verstoord door stakingen in diverse sectoren, zonder dat men daarbij naar de uiteindelijke consequenties van de akties keek en zonder eerst alle overige middelen uit te putten om tot overeenstemming te geraken.

1975, een jaar van recessie en inflatie. Van steeds duurder worden de produkten en ondanks alle indexeringen een achterblijven van de reëele inkomensverbetering voor de laagste categorieën, waardoor de kloof tussen rijk en arm steeds groter werd en de frustratie met gelijke tred toenam en daarmee de kans op een explosie van onbehagen.

Dit zijn enkele van de problemen waarvoor wij, de totale Antilliaanse gemeenschap, staat bij het begin van 1976. Levensgrote problemen die dringend om een oplossing vragen die niet uit de hemel zal komen vallen noch uit Den Haag moet worden verwacht. Niet de overheid, of het bedrijfsleven of de vakbonden hebben ieder voor zich noch gezamenlijk de sleutel om al deze vraagstukken op te lossen. Maar de Antilliaanse burgers die nog veel te weinig beseffen dat zij stuk voor stuk een belangrijke bijdrage kunnen leveren aan de ontwikkeling van onze natie en het scheppen van een gezond leefklimaat. Die zich nog steeds vermaken met politieke kluchten op dorpsniveau opgevoerd in een zaal waar volksvertegenwoordigers zichzelf degraderen tot politieke comedianten daarbij vergetend welke verantwoordelijkheid zij hebben aanvaard bij het afleggen van hun ambtseed.

Die elkaar bevechten uit egoïsme en jaloezie en die menen dat goed koopmanschap inherent moet zijn aan moordende concurrentie en elkaar boycotten of onnodig dwarszitten, inplaats van gezamenlijk naar oplossingen te zoeken voor onze labiele economie.

Het jaar 1976 zou er een kunnen worden waarin de Antilliaanse bevolking uit de puberteit ontwaakt en zich meer volwassen gaat gedragen. Waarin wij leren verstandig om te gaan met de weinig middelen en het schaarste talent waarover wij beschikken, maar vooral wij trots moeten zijn. Waarin wij zelf stuk voor stuk voor die inspiratie zorgen welke er nodig is om nog hogere idealen te bereiken voor onze volgende generaties. En dat is alleen maar mogelijk als er een dikke streep wordt

(Men leze verder op pag. 3)

Shell-werkers niet in staking

WILLEMSTAD. — De leden van de PWFC hebben bij referendum besloten niet in staking te gaan. Toen gisteravond de uitslag van de stemming bekend was bleek dat van de 1823 stemmen er veertig ongeldig waren. Van de 1783 geldige stemmen bleken er 935 voor het aannemen van een van de twee pakketten te zijn en 845 voor staking. Met een verschil van dus amper negentig stemmen werd besloten niet te staken.

Van de 2175 leden van de PWFC — en niet 2200 zoals de Amigoe eerder heeft gemeld — hebben er in totaal 1823 hun stem uitgebracht, een onverwacht grote opkomst. De PWFC-leden zullen nu moeten gaan stemmen over de twee alternatieve pakketten welke bij de cao-onderhandelingen tussen de Shell-direktie en de onderhandelingsdelegatie zijn bereikt. Gisteravond ~~tijdens~~ het tellen van de stemmen was het vrij rustig in het AVVC-gebouw.

OPEC-kantoor extra bewaakt

WENEN. — Het hoofdkantoor van de OPEC in Wenen wordt nu bewaakt door vijf politiemannen met machinegeweren en twee in burger geklede bewakers, aldus de politie. Tot deze versterking heeft de politie maandag besloten.

Tien dagen geleden overviel een groep terroristen het hoofdkantoor, schoot drie mensen dood en nam tien Olieministers gevangen, die tenslotte in Algiers werden vrijgelaten. Tijdens de overval stond buiten het gebouw slechts een politieman op wacht.

MANILLA. — Tenminste 37 mensen zijn omgekomen bij een tropische storm op het eiland Luzon (het hoofdeiland van de Filippijnen), zo is van officiele zijde meegedeeld. Nog 33 mensen worden vermist.

Geen hoop voor in Indiase kolenmijn ingesloten werkers

NIEUW DELHI — Voor de 373 mijnwerkers die zaterdag door water en instortingen in een kolenmijn in India van de buitenwereld werden afgesneden bestaat geen hoop op redding meer. De Indiaanse staatssecretaris voor Mijnbouw verklaarde dit gisteren na een inspectie van de plaats van de ramp.

Hij zei dat er geen plaats meer in de mijn is die niet door het water is overstroomd.

De reddingsploegen waren er tot gisteren niet in geslaagd de ingesloten mijnwerkers van hun stoffelijke overschotten te bereiken.

De Verenigde Staten hebben krachtige waterpompen gestuurd en zijn voorts pompen uit India zelf naar de plaats van de ramp gezonden.

Justitie tast in duister rond aanslag La Guardia

NEW YORK. — Grote luchtvaartmaatschappijen loven een beloning van 50.000 dollar uit voor de aanhouding van degenen die maandagavond een bomaanslag hebben gepleegd op het New Yorkse vliegveld La Guardia, zo is gemeld. De minister van vervoer, is in opdracht van president Ford, een onderzoek begonnen naar de explosie die aan 12 mensen het leven kostte en waarbij 58 mensen gewond werden.

John McLucas van het federale luchtvaartbureau, die het onderzoek leidt, deelde mee te hebben vernomen dat bepaalde luchtvaartmaatschappijen een bedrag van 50.000 dollar hadden aangeboden voor inlichtingen die zouden leiden tot de arrestatie en veroordeling van degene of degenen die verantwoordelijk voor de explosie zijn.

Twaalf andere vliegvelden in het land, waaronder Los Angeles, Chicago en Washington, kregen meldingen dat er bommen geplaatst waren, maar deze waren als grap bedoeld.

Een woordvoerder van de federale recherche, FBI, zei dat agenten en laboratoriumpersoneel op de plaats van de aanslag zoeken naar aanknopingspunten om de daders te achterhalen.

Op Amerikaanse vliegvelden werden strenge veiligheidsmaatregelen genomen n.a.v. een reeks vliegtuigkapingen in de jaren zestig en in het begin van de jaren zeventig. Sedert eind 1972 heeft zich in de V.S. geen kaping meer voorgedaan.

Politiefunctionarissen zeiden verbijsterd te zijn door de aanslag. Een woordvoerder van de politie deelde mee dat alle bekende guerrillagroeperingen in New York worden nagegaan. Hij hechtte geen waarde aan een anoniem telefoongesprek waarin gezegd werd dat een groep van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO verantwoordelijk was voor de explosie.

Woordvoerders van Arabische groeperingen in New York en Beiroet zeiden niets te maken te hebben met de aanslag met de bom die geplaatst was in een kluis in de bagagehal. De burgemeester van de stad, Abraham Beame, verklaarde dat de bom het werk was van iemand die goed op de hoogte was van explosieven — het was geen amateur.

De politie stelde gisteren een onderzoek in naar de achtergrond van de slachtoffers om er achter te komen of iemand gedood was die na het plaatsen van de bom probeerde te ontsnappen.

De Democratische afgevaardigde John Murphy, die een belangrijk deel had in het opstellen van de anti-vliegtuigkapingswet van 1974, zei in het congres dat de explosie wellicht mogelijk was geworden door een leemte in die wet. Hij maakte bekend, dat hij een nieuwe wetsontwerp zou indienen waarin vereist wordt dat alle bagage via roentgenstralen wordt gecontroleerd.

Murphy die een half uur voor de aanslag van het vliegveld La Guardia vertrok, zei dat de wet van 1974 b.v. geen controle inhoudt van bagage die naar de bagageruimte wordt gebracht. Passagiers of mensen die een aanslag willen plegen kunnen gewoon hun bagage afgeven in een zijpad buiten de bagagehal en hoeven niet noodzakelijkerwijs aan boord van een vliegtuig te gaan. Hij noemde deze procedure een uitnodiging tot een ramp waarvan terroristen in het verleden gebruik hebben gemaakt.

Mevrouw Peron gaat vrij uit

BUENOS AIRES. — De Argentijnse openbare aanklager heeft een aanklacht tegen presidente Isabel Peron ongegrond verklaard en de betrokken rechtbank verzocht geen vervolging in te stellen. De verdenking van corruptie is enkele maanden geleden ontstaan nadat op rekening van een stichting voor gemeenschappelijk belang, die gefinancierd wordt door het ministerie van Sociale Zaken, een cheque was getrokken van twee miljoen gulden, ondertekend door de presidente die tevens voorzitster is van die stichting. Het geld moest in crediet gebracht worden van de rekening van wijlen president Peron.

Een bankbediende vond de transactie vreemd. Op zijn navraag werd de cheque onmiddellijk ingetrokken en werd het geld contant gedeponeerd. De zaak scheen tot een schandaal uit te groeien. De openbare aanklager heeft nu vastgesteld dat gebleken is dat het hier ging om een administratieve vergissing. De transactie was niet geheim gehouden en nadat de vergissing aan het licht was gekomen was deze meteen hersteld.

Nieuwjaarszegen van bisschop

WILLEMSTAD. — De bisschop van Willemstad mgr W. Ellis, zal op Oudejaarsavond voorgaan in de Eucharistieviering, welke om elf uur begint in de San Mateo-kerk. In aansluiting op deze mis zal de bisschop om twaalf uur vanaf het bordes van de Santa Famia-kerk de Nieuwjaarszegen geven.

Referendum rechtsgeldig

Kort geding tegen PWFC gestrand

WILLEMSTAD. — „Als de drie PWFC-leden het kort geding tegen ons hadden gewonnen, dan was de staking om twaalf uur een feit", zei gisteravond een opgeluchte secretaris Ong-A-Kwie van de olievakbond. „Het referendum was dan niet rechtsgeldig geweest en hadden wij bij wijze van spreken met de rechter in de rug een staking moeten gaan uitroepen." De secretaris refereerde hierbij naar het feit, dat er op de laatste vergadering 120 leden vóór een staking hadden gestemd en zestig leden vóór een referendum.

Om half zes sprak de rechter het vonnis uit. De vorderingen van de drie eisers onder meer het bestuur te bevelen het referendum in te trekken omdat het in strijd zou zijn met het besluit op 22 ddcember (moet zijn 23 december), werden door hem afgewezen. Als belangrijkste punt noemde de rechter waarop de gevraagde voorzieningen geweigerd moeten worden het feit dat de eisers onvoldoende hadden aangetoond dat de cao op 23 december tijdens de vergadering was verworpen. Het bestuur had verklaard wel over de cao beraadslaagd te hebben, maar er niet over te hebben beslist of gestemd. De grondslag van het kort geding was hiermee komen te vervallen, aldus de rechter in zijn vonnis. Ook had de advocaat van de drie eisers op de zitting gesuggereerd dat het een en ander op de bewuste vergadering niet goed zou zijn overgekomen. Daaruit kan ik moeilijk tot een duidelijke en ondubbelzinnige besluitvorming concluderen. Tot zover de rechter in het kort geding mr Mannourij in zijn vonnis.

Mr Croes aan gouverneur:

Staten hebben zich geblameerd

ORANJESTAD. — Mr Hendrik S. Croes heeft aan de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, met afschriften aan raad van ministers van het koninkrijk der Nederlanden in Den Haag, het volgende telegram gezonden: Vergadering staten Nederlandse Antillen 29 december zegde unaniem vertrouwen op in volledig kabinet. Andere vertrouwensmoties, daarna behandeld, behoefden niet meer aan de orde gesteld te worden. Toen statenvoorzitter de heer Frans Figaroo de stand van het geschilpunt conform artikel zeven reglement van orde staten had aangewezen en voorzittershamer aan ondervoorzitter had overgelaten heeft ondervoorzitter de stand van het geschilpunt niet nader aangeduid, de opvatting van de heer voorzitter der staten derhalve geaccepteerd en toch toegestaan dat tot behandeling van een overbodige motie werd overgegaan terwijl aan het slot van de vergadering de alsdan aanwezige leden der staten zichzelf blameerden met een motie die het restant kabinet Evertsz als dekmantel moest dienen om aan te blijven. Kabinet Evertsz behoorde uiterlijk op 29 december 1975 op te houden te bestaan. Na vorige misslagen is tijd aangebroken voor toepassing ofwel artikel 25 lid twee reglement gouverneur Juncto 50 en 43 Statuut koninkrijk ofwel 66 lid twee Staatsregeling Nederlandse Antillen. Het telegram was ondertekend Hendrik S. Croes.

Mgr W. Ellis na porta di Anja Nobo:

Saldo di 1975 ta mas negativo cu positivo

Gradecido pa e honor y oportunidad di tantu entrevista cu nos tabatin den cursu di anja 1975 cu nos obispo Mgr. Ellis nos ta contentu di por dirigi algun pregunta na Mgr. awor cu nos ta pará na fin di anja y na porta di un anja nobo.

Qua ta Mgr. su idea general tocante e anja 1975, cu ta termina awe pa semper y ta bay pasa den historia?

Mgr.: Un pregunta serio y dificil pa contesta. Ta haci mi pensa den promé instancia riba e hecho cu en berdad e anja a pasa pa semper. Loke nos a haci bon ta keda pa semper - loke nos a larga di haci bon ta perdí pa semper. Pero trahando un balans manera commerciantenan ta haci mi ta corda hopi cos y mi ta incliná di bisa cu mi ta mira un saldo mas negativo cu positivo....

Mgr. no ta kere cu nos ta ansioso pa tende kico Mgr. kier meen cu e saldo negativo, cu otro palabra bisa: qua ta e puntonan mas negativo di anja 1975 segun opinion di nos obispo?

Mgr.: wel mi tin idea cu nos pueblo ta birando mas y mas materialista y como consequencia ta keda menos tempu pa asuntonan spiritual y bon relacionnan humano.
por ehemplo: e baymentu di misa ta sigui bay atras y varios misa ta keda casi bashí den weekend.....

Bruheria ta gana tereno den pueblo, cu no ta nada abnormal, pasobra camina fé ta disparce, superaticion ta tuma su lugar. Den varios bario aki na Corsow tin session di spiritismo, cu ta un bofón di religion berdadero....

Irresponsabilidad ta creciendo dia pa dia, por ehemplo cantidad di divorcio ta creciendo hopi illustrando cu hende ta lubida mashá liher loke nan a priminti dilanti altar di Dios. Un libertad sexual irresponsabel ta gana tereno, specialmente cerca cierto grupo di hobennan, cu no tin respet mas ni pa nan mes ni pa otro.

E cuenta di aborto tambe ta illustra falta di respet pa bida humana mes y caminda no tin respet pa bida mas communidad ta den peliger.

Den trafico e anja aki nos tin un cantidad di morto nunca bisto cu consequencia di un monton di miseria y hopi hende mancaron.

Un punto masha negativo cu mi no por keda sin menciona ta e wega *politico*. Na lugar cu nos politiconan ta corda cu union ta haci forza, nos ta mira un pleitu sin fin, un systema di egoismo, abuso di poder, abierto inhusticia, elementonan cu ta caba cu nos pais....

Un desempleo creciendo dia pa dia, cu hamber y miseria pa mas y mas hende sin ningun solucion.....

En berdad loke Mgr. a caba di bisa ta illustrá cu tin hopi motibo pa sinti nos bastante preocupá na fin di e anja aki.... pero Mgr. a bisa na cuminzamentu cu tin puntonan positivo tambe, y nos kier sabi ta qua nan ta?

Mgr. Pa mi keda mas tantu riba tereno spiritual, gracias na Dios nos por sinjalá cos bon tambe:

na promer lugar e ANJA SANTO cu a caba di termina por nificá un bendicion pa nos pueblo y e jamada pa reconciliacion por ser coresponde den futuro manera un semia cu a worde plantá y cu ta crece bira un palu grandi cu ta duna fruta......

Mi no por keda sin expresá mi satisfaccion den e asunto di preparacion pa bautismo, cu a cohe bon rumbo e anja aki gracias na initiativanan di varios pastor y gracias na cooperacion di gruponan di laico, cu ta cuminza comprende nan responsabilidad pa cu nan iglesia y nan religion. Y nos mester bisa acerca cu generalmente papiá majornan ta willing di bin tuma les y ta duna bon cooperacion tambe.

Un punto positivo tambe sigur ta i e movecion charismatico, cu ultimo lunanan a cuminza den nos diocesis y a hanja bon acohido den pueblo. Un fuente di speranza pasobra camina hendenan ta cuminza resa tur cos ta bira posibel.

Cu legria tambe nos a constata cu e Kadercursus a sigui bon preparando un bunita grupo di laico cu pronto por cuminza duna nan sirbishi y cooperacion den apostolado den varios parokia.

Fuera di esaki mi kier menciona cu gratitud tambe cu den cursu di anja cu ta terminando den diferente parokia aki na Corsow a cuminza funcioná gruponan pastoral mas tantu di hobennan cu ta berdaderamente interesá den nan religion y kier haci algu pa nan bario, pa nan pueblo.

Un ultimo cos cu ~~mo~~ ta corda ta cu mi kier felicita hendenan di Fuik y Ceroe Grandi cu porfin a hanja nan mes misa. Mi ta spera cu nan lo comprende, cu di nan 'e misa ta y pa nan haci un bon uso di dje.

Promé cu mi lubida mi kier gradici sinceramente tur pader, religioso y laico cu den cursu di anja pasá a duna nan cooperacion y dedicacion na e bon causa di nos diocesis.

Den mi opinion Mgr. a mencioná hopi punto na fabor di un optimismo hustificá pa anja venidero. Por ta cu Mgr. kier agregá algu na loke ta bisá caba manera un mensage pa anja nobo cu nos ta bay drenta awenochi?

Mgr.: sigur cu si. Mi kier haci un jamada urgente riba tur hende di nos comunidad pa larga e actitud negativo bay den historia huntu cu anja'75 y corda reponsabilidad di un y tur pa bienestar spiritual y material di nos pueblo.

Tin necesidad g randi riba tur tereno, y ta solamente un actitud positivo, un bon cooperacion, un comprendimentu mutuo por trece solucion. Mester bini mas stimacion pa nos patria, pa nos mes causa, un spiritu di sirbishi, un boluntad pa cumpli conscientemente cu e responsabilidad cu cada un di nos tin.

Mi ta combencí cu Dios no ta larga surpasá su mes den generosidad — si porfin nos haci nos posibel y haci loke nos mes por, anto bendicion di Dios lo completa loke nos nó por.

Dios bendiciona bosonan tur y duna nos pueblo un anja nobo yen di bendicion.

M.v.L.

Agenda Curacao

WEEKEINDE-DIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN

Van 31 december 1975 van 18.00 uur tot 2 januari 1976 om 06.00 uur.

STADS- EN TWEEDE DISTRICT OOST: dokter J. W. Rauchbaar, Landhuis „Rust en Vrede", Santa Rosaweg 34, tel.: 35849.

STADS- EN TWEEDE DISTRICT WEST: dokter R. C. Heerenveen, doktersswoning Muizenberg, tel.: 44349; Page Boy 55966, toestel 281.

IN HET DERDE DISTRICT: dokter J. Hammoud, dokterswoning Soto, tel.: 88090.

* * * * *

WIT-GELE KRUIS: kantoor Santa Maria nr 17, tel.: 82947; kantoor geopend van 07.30 tot 12.00 uur en van 13.30 tot 17.00 uur; zuster Kuyt neemt waar van 06.00 tot 07.30 uur; van donderdag 31 december om 17.00 uur tot vrijdag 2 januari 1976 om 06.00 uur heeft zuster Tweeboom, tel.: 53775, de wacht.

* * * * *

VERLOF BEGRAFENIS:

1 JANUARI: de heer E. F. de Camps, Mahumaweg 35.

2 JANUARI: de heer R. C. Rafael, Berg Altena 135.

* * * * *

BOTICA'S (nachtdienst):

31 DEC.: OTRABANDA: Coromoto, tel.: 23241; PUNDA: Antillian, tel.: 36298.

1 JAN.: OTRABANDA: Central, tel.: 23281; PUNDA: Botica 1968, tel.: 79098 of 79567.

ALLE POMPSTATIONS ZULLEN OP 1 JANUARI 1976 GESLOTEN ZIJN.

VRIJDAG

DIVERSEN

MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Koraal Specht; 10.30-11.15 te Santa Rosa t/l r.k. kerk; 11.15-11.45 te Kent U zelf 11.45-12.30 te Montagne t/h kerk, 14.00-15.00 te Seroe Grandi t/h r.k. school; 15.00-15.45 te Weg naar Fuik, Porta Blancu.

LUCHTPOSTSLUITING: 08.00 voor New York; 15.30 voor Europa - postkantoor; 10.00 voor Europa; 14.00 voor New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken geschiedt één uur vóór postsluiting.)

OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK

UITLEENBIBLIOTHEEK EN STUDIEZAAL (Joh. van Walbeeckplein 13): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; dinsdag van 14.00 tot 20.00; donderdag en zaterdag gesloten voor het publiek.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 6): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00; dinsdag van 14.00 tot 18.00; donderdag en zaterdag gesloten voor het publiek.

WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: openingstijden van maandag, dinsdag woensdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00; donderdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; zaterdag van 09.00 tot 12.00.

DOCUMENTATIE-CENTRUM VOLKSKUNST „Zikinza": geopend op werkdagen van 08.00 tot 11.30 en van 14.00 tot 16.30 uur - Roodeweg 7A.

ANT. ONDERWIJSINSTELLINGEN: 18.00-19.00 elke vrijdagavond geopend.

R.N.W.O.

R.N.W.O. (via relaystation op Bonaire - 6020 kHz): 17.30 nieuws; 17.48 cabaretprogr. door Fons Jansen „Kwartetten", presentatie Jan Meijerink; 18.49 hoofdpunten nieuws; 18.50 einde uitzending.

DONDERDAG

R.N.W.O.: 17.30 nieuws en wensen; 17.45 op verzoek, hierin nieuwjaarswensen van Surinamers in Nederland, presentatie Guus Thole; 18.49 hoofdpunten nieuws; 18.50 einde uitzending.

TELECURACAO

WOENSDAG

TELECURACAO: 16.30 kinderprogr.; 17.15 magazine zero; 17.30 TeleCuraçao special; 18.15 interview met de bisschop mgr W. Ellis; 18.30 nieuws ned.; 18.45 TeleCuraçao special; 19.00 trekking Kooyman; 19.15 trekking John Sales & Service; 19.25 boletin; 19.35 trekking El Combate; 19.45 Kamer van Koophandel; 20.00 spce 19999; 21.00 nieuws ned.; 21.30 Vereniging Bedrijfsleven Curaçao; 21.59 Cultuur en Opvoeding; 22.59 Wardando tiro.

DONDERDAG

TELECURACAO: 16.30 struggle for survivals; 16.55 kinderprogr.; 17.15 nature without secrets; 17.30 TV pascu 1975; 18.15 TeleCuraçao special; 18.30 nieuws ned.; 18.45 R.V.D. (toespraak minister Godett); 19.00 trekking Elga; 19.11 trekking Alves; 19.25 dept. p.r. van het eilandgebied (toespraak gezaghebber Kibbelaar); 20.00 the rookies; 21.00 nieuws ned.; 21.30 C.F.W.-progr.; 21.45 Horecaf progr.; 22.00 B.T.G.-progr.; 22.11 CGTC-progr.; 22.25 noche de gala.

KERKDIENSTEN

OUDJAAR

ALVERNA: 18.00; BARBER: 23.15; BOCA SAMI: 07.00; BRIEVENGAT: 19.00, 23.30 en 24.00 (zegen); BUENA VISTA: 23.30 (gebedsbijeenkomst); COROMOTO: 23.00; GROOT-KWARTIER: 19.30 (gebedsbijeenkomst); JANDORET: 23.15; JANWE: 23.30; LAGOEN: 17.00; MONTAGNE: 22.45; SEROE GRANDI: 18.00 (aanbidding en heilige mis); PIETERMAAI: 23.00, 24.00 (zegen); BASILICA SANTA ANA: 19.00 (heilige mis met gezang); SANTA FAMIA: 19.00; SANTA MARIA: 23.15; SANTA ROSA: 23.30; SOTO: 23.30; STEENRIJK: 23.00; SUFFISANT: 23.30 (aanbidding met rozenhoedje), 24.00 (heilige mis met zegen); WESTPUNT: 23.00; WISHI: 23.10; ZUID-BONAM: 18.30; KORAAL SPECHT: 23.00.

NIEUWJAAR

ALVERNA: 10.00; BARBER: 09.00; BOCA SAMI: 18.00; BRIEVENGAT: 09.00 (gezongen heilige mis) en 18.30; BUENA VISTA: 09.00; COROMOTO: 19.00; GROOT-KWARTIER: 18.00; JANDORET: 09.00; JANWE: 08.30; LAGOEN: 10.00; MONTAGNE: 08.00; SEROE GRANDI: 09.00; PIETERMAAI: 09.00 en 19.00; BASILICA SANTA ANA: 09.00; SANTA FAMIA: 09.00 (pap.) en 11.00 (eng.); SANTA MARIA: 08.00 en 19.00; SANTA ROSA: 09.00; SOTO: 09.00; STEENRIJK: 09.00 en 09.15; SUFFISANT: geen mis; WESTPUNT: 08.00; WISHI: 08.00; ZUID-BONAM: 17.30; KORAAL SPECHT: 18.30.

HEER BOMMEL EN DE WEETMUTS

8404

Aan de rand van het woud zat de schilder Terpen Tijn een herfststemming op het doek te werpen. "Vibrerende vermiljoenen op bewogen okers," sprak hij tot zichzelf. "En nu hier een hoog lichtje op de ombers om een felle trilling... eh....dinges." Hij zweeg en liet zijn penseel zaken, want een warme adem op zijn achterhoofd verried hem, dat er een toeschouwer achter hem stond. Het was heer Bommel, die op de terugweg door het artistieke tafereel werd aangetrokken. "Dat is geen echt hoog lichtje," sprak hij onderwijzend.

"Het is Napels geel. Aangebracht op een bruine achtergrond werkt het als wit, maar dat is gezichtsbedrog. Deze verfstof is trouwens giftig, daar zij zwavel bevat. De bereiding is dan ook verboden volgens de Kernheimer Conventie van 72." De kunstenaar dook in elkaar, en wierp zijn palet en penseel terzijde. Daarop greep hij zijn doekje en sloeg het met zó'n kracht over het hoofd van de kunstminnende heer, dat deze dreunend ter aarde stortte. Het was duidelijk, dat de artist het plezier in zijn kunstwerk geheel verloren had.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE

31 DECEMBER:

FORTKERK: 20.00 ds Jonkman m.m.v. Orfeon Oecumenico Alegro.

EMMAKERK: 20.00 ds Bodisco Massink.

EBENEZER CHURCH: 23.00 ds Snow.

* * * * *

GEREFORMEERDE KERK (te Mundo Nobo):

1 JANUARI:

10.00 nieuwjaarsontbijt met aansluitend korte dienst.

* * * * *

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt), Arowakkenweg 28:

1 JANUARI:

09.00 ds Vreugdenhill.

*****

SANTIAGO DE CHILE. — In de laatste dagen van het jaar 1975 heeft de militaire junta van Chili nog eens vijftig politieke gevangenen vrijgelaten.

Ter gelegenheid van de jaarwisseling zal Gezaghebber A. E. Kibbelaar op 1 januari 1976 om half acht 's avonds via TeleCuraçao en gelijktijdig via de plaatselijke radiostations zich in een nieuwjaarsrede tot de bevolking wenden.

Afdeling Public Relations.

MEDEDELING

IN VERBAND MET INVENTARISATIE ZULLEN ONZE AFDELINGEN ALS VOLGT GESLOTEN ZIJN:

CENTRALE MAGAZIJN 3 en 5 JANUARI 1976

"CASH & CARRY" 3 JANUARI 1976 'S MIDDAGS

SUPERMARKET MARIE POMPOEN 5 JANUARI 1976

F. VREUGDENHIL & ZONEN N.V.

Ong-A-Kwie: niets democratischer dan referendum

ADVOCATEN NIET EENS OVER RECHTSGELDIGHEID

PWFC-leden die kort geding aanspanden waren niet aanwezig

WILLEMSTAD. — "Het houden van een referendum onder de leden ondermijnt helemaal niet het gezag van de leden, het geeft er juist meer gestalte aan," aldus raadsman mr L. Halley die het bestuur van de vakbond PWFC gistermiddag bijstond in een kort geding dat door zeggen en schrijven drie overigens niet ter zitting verschenen PWFC-leden tegen hen was aangespannen.

De PWFC vakbond telt 2200 leden die maandag en dinsdag in de gelegenheid werden gesteld zich uit te spreken middels een referendum of er wel of niet zou worden gestaakt bij Shell Curacao nv. Deze leden waren bij monde van raadsman mr H. Braam van mening dat het referendum niet overeenkomstig de statuten was gehouden. Vanaf 1970 is het al gewoonte beslissingen door middel van een referendum onder de leden te laten nemen, vooral uit democratische overwegingen maar ook uit praktische overwegingen, daar de Shell een continue-bedrijf is en een gedeelte van de leden wachtlopen en dus nooit aan de vergaderingen zouden kunnen deelnemen. Een ander voordeel van een referendum is dat het stemmen in het geheim kan gebeuren.

PWFC-voorzitter R. Koeyers legde tijdens de zitting rechter mr. G. Mannoury uit dat wat het bestuur had bereikt het maximum was en dat de Shell zelfs na het dreigen met een staking niet door de knieen was gegaan. Op 23 december was er tijdens een ledenvergadering gestemd. Niet over het wel of niet aannemen van het pakket, maar over het houden van een referendum of het uitroepen van een staking.

Van de aanwezige leden onthielden zich echter 395 leden van stemming, 60 waren vóór een referendum en 120 vóór een staking men stemde met het opsteken van de hand. Daar er te veel twijfels bij het bestuur waren gerezen niet alleen door het grote aantal leden op de vergadering zelf dat niet stemde, maar ook daar verscheidene shopstewards al hadden laten weten dat hun afdeling niet achter een eventuele staking zouden staan, besloot het bestuur het zekere voor het onzekere te nemen bij een zo belangrijk besluit als het uitroepen van een staking. Want niet alleen staan er zo'n 700 a 800 werknemers en hun gezinnen op het spel met een eventueel ontslag, het kan een totale ontwrichting van de Curacaose economie betekenen, aldus mr Halley.

De rechter wilde weten wat de leden die het kort geding hadden aangespannen nu precies wilden: doorgaan met onderhandelen, staken of misschien een CAO-loos tijdperk. Bestuurslid E. Ong-A-Kwie eindigde met op te merken dat hij het kort geding niet begreep want wat was er democratischer als een referendum, zo vroeg hij zich af.



WILLEMSTAD. Op dinsdag 30 december ontving de gouverneur, drs B. M. Leito, de president van Lago, de heer J. M. Ballenger, voor een bespreking ten gouverneurshuize. De heer Ballenger was vergezeld van de vice-president van Lago, de heer L. R. Raymond. Op de foto v.l.n.r. de heer Ballenger, de gouverneur en de heer Raymond.

Hiltonpersoneel toont geen interesse in cao

WILLEMSTAD. — De door de vakbond Horecaf maandagmiddag uitgeschreven ledenvergadering voor het Curacao Hilton-hotelpersoneel is de mist ingegaan. Er was namelijk geen quorum.

De vakbond had de bijeenkomst uitgeschreven opdat de leden hun goed- of afkeuring moesten geven aan het bereikte akkoord tussen de Horecaf en de management van het hotel inzake een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst.

Deze vergadering zal waarschijnlijk begin januari weer worden uitgeschreven.

Een goed begin

(Vervolg van pag. 1)

betrokken onder al dat geruzie over utiliteiten, tijdverlies door een door ons zelf ingestelde red tape, en het voortrekken enerzijds of doelbewust er onder houden anderzijds van politieke vriendjes of vijanden bij de organisatie van ons ambtelijk apparaat.

En dat kunnen wij best, zeker als wij uitgaan van de bevoorrechte positie waarin wij verkeren vergeleken bij tal van andere landen en bevolkingen, gezegend met een ideaal klimaat, uitstekende sociale voorzieningen en voldoende welvaart om een confortabel bestaan te leiden,, mits wij ook bereid zijn deze welvaart met de minderbedeelden te delen.

Wij staan in een belangrijke periode in onze geschiedenis. Het gaat er nu immers om te bewijzen dat wij op niet al te lange termijn op eigen benen kunnen staan zonder eeuwig de hand op te moeten blijven houden voor giften en zachte leningen en zonder van de andere kant opgeslokt te worden door landen of machtsblokken in de eigen regio. En dat veronderstelt hard aanpakken, plannen maken voor de toekomst en beginnen met de uitvoering ervan. Niet op lange termijn, maar op de eerste werkdag van het nieuwe jaar zodat wij aan het eind van de komende 366 dagen een balans kunnen opmaken die een beter resultaat laat zien dan hetgeen 1975 ons heeft gebracht. Wij wensen U een gelukkig 1976 en Gods zegen over al het werk dat wij in het komende jaar samen zullen gaan ondernemen.

Commissie lerarenopleiding

WILLEMSTAD. — Door gedeputeerde van onderwijs, ing. W. Franco, is maandagmorgen een commissie geinstalleerd die zich gaat bezighouden met de lerarenopleiding op Curaçao. Ing. Franco zei bij deze installatie te hopen dat de lerarenopleiding nu zo spoedig mogelijk van start zou gaan.

Verder zei hij, dat het de bedoeling is dat alle opleidingen van onderwijzend personeel in de toekomst samengebundeld worden. Het BC, aldus de gedeputeerde, zal de eilandsraad voorstellen een stichting in het leven te roepen om deze integratie waar te kunnen maken. De commissie ziet er als volgt uit: de heren F. Rozendal, voorzitter; P.T.M. Sprockel, vice-voorzitter; R.A. Casseres, secretaris; W. Curiel, commissaris en G.R. Wawoe, W. Davis, S.G. Jonis, L.B. van der Veen, C.E. Dip, S.R. Walle, leden.

Pensamentu

Semper ta keda berdat,
ku pa purá ku bo por
tin, sperando un
minit den trafico
anke ta forsá,
la lagabu yega unda
bo ta bai. Di otro
manera tin bes...
bo ta yega, ma na
hospital o...
santana o bo ta
manda otro aya...

Min. drs Pietemella trekt besluit mr H. Croes in

Voor alle PA-studenten kans op studietoelage

WILLEMSTAD. — Minister drs R. Pieternella heeft de beslissing van zijn voorganger mr H. Croes als bewindsman van Onderwijs ingetrokken ten aanzien van de studietoelagen aan studenten van de Pegagogische akademie (PA). Het gaat hierbij om de laatste beslissing van mr Croes als minister waarover moeilijkheden ontstonden in de Curaçaose onderwijswereld, omdat tegen de adviezen in de asspirant kleuterleidsters van de studietoelage uitgesloten werden.

Minister drs Pieternella heeft via de RVD-bericht laten weten, dat alle studerenden van de PA, zowel van de onderwijzersopleiding als van de opleiding van kleuterleidsters in aanmerking kunnen komen voor een studietoelage. De toekenning daarvan is afhankelijk van het ouderlijk inkomen. Deze toelage bedraagt maximaal vijftienhonderd gulden per jaar, aangevuld met een boekentoelage, welke per studiejaar varieert.

De aanvragen voor een studietoelage moeten worden ingediend bij het departement van Onderwijs op Aruba of Curacao vóór 15 januari 1976. De formulieren hiertoe zijn bij genoemd departement verkrijgbaar. Voor het nu aan de gang zijnde studiejaar zal er geen boekengeld wordt verstrekt. Ter verzachting van de reeds gemaakt kosten zal de studietoelage met terugwerkende kracht worden verleend per 1 september 1975. Aan de studietoelage zal een verplichting worden gekoppeld om gedurende vijf jaar bij het onderwijs op de Nederlandse Antillen te dienen.

Het gaat hierbij, aldus het RVD-bericht, om een voorlopige regeling. Er wordt thans een studie gemaakt om te komen tot een stelsel van studieleningen. Daarbij denkt men aan een opzet, waarbij de afgestudeerde per jaar werkzaam bij het Antilliaanse onderwijs een zeker percentage wordt kwijtgescholden.

Wensen ook voor arbeiders

WILLEMSTAD. — Van de kant van de afdeling Public relations van het eilandgebied Curaçao werd vernomen, dat men aan allen die in dienst zijn van de eilandelijke overheid met kerstmis een schriftelijke wens bij gelegenheid van de feestdagen heeft doen toekomen. In totaal zo'n vierduizend van deze kaarten heeft men daartoe verwerkt. Het is dus niet zo, dat men geen kaarten heeft gestuurd voor de arbeiders in overheidsdienst. Aldus de PR-afdeling. Bij de betrokken dienst waar de arbeiders klaagden over dit verschil, deelde de zegsman mee, dat men tot heden toe nog geen kaart heeft ontvangen met de beste wensen voor Kerstmis en Nieuwjaar. Men verwachtte echter de kaart alsnog vandaag te krijgen.

Vrijdag vrije dag door sluiting abattoir

WILLEMSTAD. — De slagers in de hallen van de Centrale Markt blijken ontevreden te zijn. Zo wordt duidelijk uit een gesprek met één van hen. De ontevredenheid heeft te maken met het feit, dat zij komende vrijdag met de handen over elkaar kunnen en moeten gaan zitten, omdat zij dan niet kunnen werken. Deze onmogelijkheid om te werken is het gevolg van het feit, dat vrijdag het overheidsabattoir dicht is. Zoals bekend heeft de overheid onlangs op zaterdag de gehele dag laten werken om het overheidspersoneel komende vrijdag een vrije dag te bezorgen. Zei de bedoelde slachter: "Ik dacht dat de overheid toen de beperking maakte voor zover de dienst het toelaat". Hoe dan ook: omdat het abattoir dicht is kunnen de slagers van de particuliere bedrijven en de zelfstandige slagers vrijdag niet terecht in het abattoir. Vandaar de ontevredenheid.

WILLEMSTAD. — George Steinbrenner (derde van rechts), op Curacao voor het voeren van besprekingen over het St. Anna Shipyard project, heeft tijdens een bbq van het



eilandgebied te Brakkeput toegezegd volgend jaar (februari) enkele oudspelers van New York Yankees hier te brengen voor het geven van baseball-clinics. Hij noemde de namen van Mickey Mantle, Elston Howard, Phil Rizutto, Whitey Ford en Yogi Berra.



The very best to you . . . good luck, good health, good times to all!

BRINDIS



NIEUWJAARS RECEPTIE

DE WAARNEMEND GEZAGHEBBER VAN ARUBA

Mr. R. M. WEVER

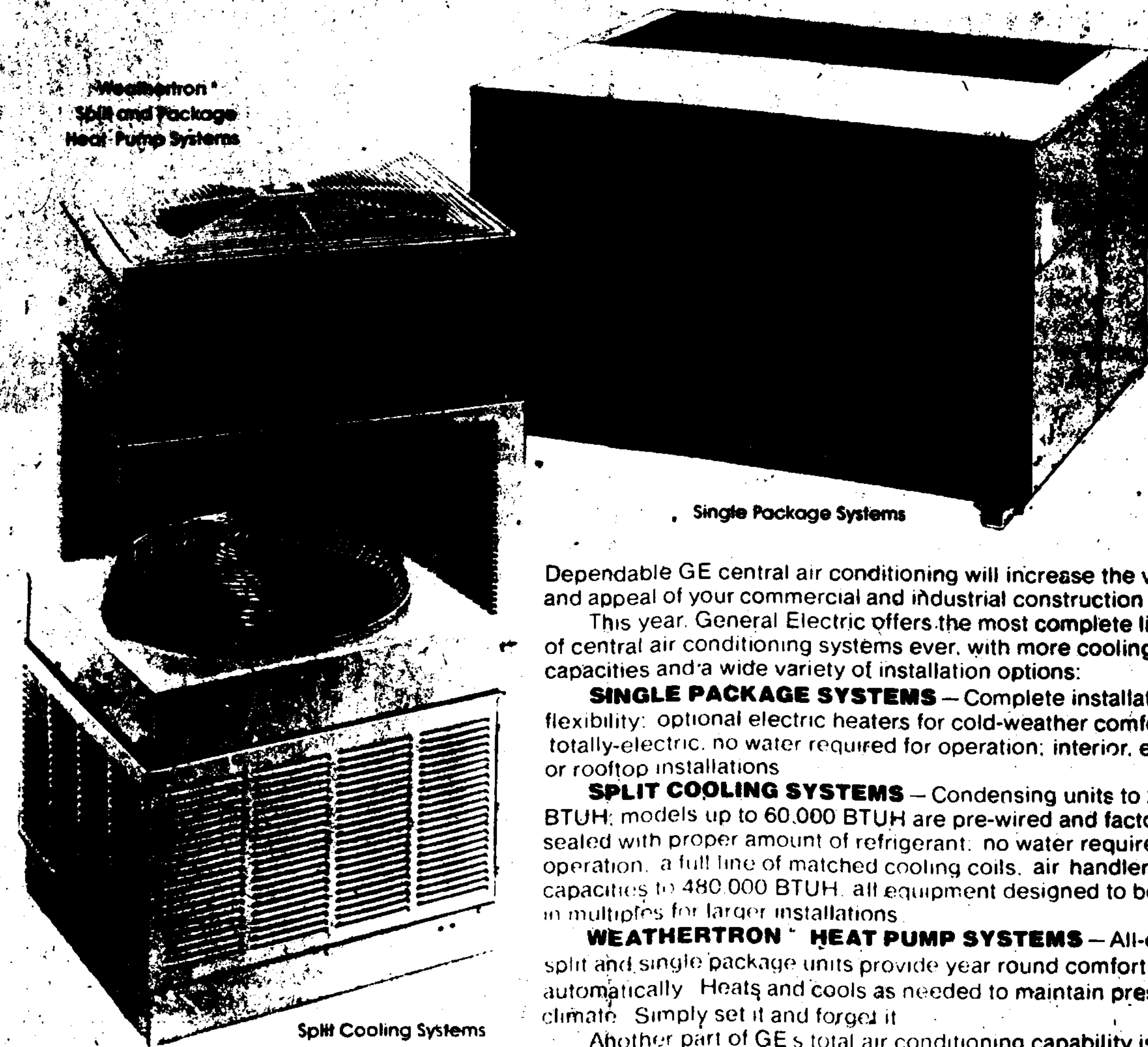
EN

Mevrouw WEVER

zullen ter gelegenheid van de jaarwisseling op 3 januari 1976 van 8.00-10.00 des avonds gaarne ontvangen in de Papiamentoroom van het Aruba Caribbean-hotel

Business suit.

General Electric Central Air Conditioning is made to match your construction requirements.



Dependable GE central air conditioning will increase the value and appeal of your commercial and industrial construction projects.

This year, General Electric offers the most complete line of central air conditioning systems ever, with more cooling capacities and a wide variety of installation options:

SINGLE PACKAGE SYSTEMS – Complete installation flexibility: optional electric heaters for cold-weather comfort; totally-electric, no water required for operation; interior, exterior or rooftop installations.

SPLIT COOLING SYSTEMS – Condensing units to 240,000 BTUH; models up to 60,000 BTUH are pre-wired and factory sealed with proper amount of refrigerant; no water required for operation; a full line of matched cooling coils, air handler capacities to 480,000 BTUH; all equipment designed to be used in multiples for larger installations.

WEATHERTRON HEAT PUMP SYSTEMS – All-electric split and single package units provide year round comfort. Automatically heats and cools as needed to maintain preselected climate. Simply set it and forget it.

Another part of GE's total air conditioning capability is economical, individually-controlled zonal air conditioners. All-electric GE Zoneline units come in a wide range of heating cooling capacities and are easy to install, whether you're building or remodeling.

Before you start your next project, check us for full details on GE total air conditioning capabilities.

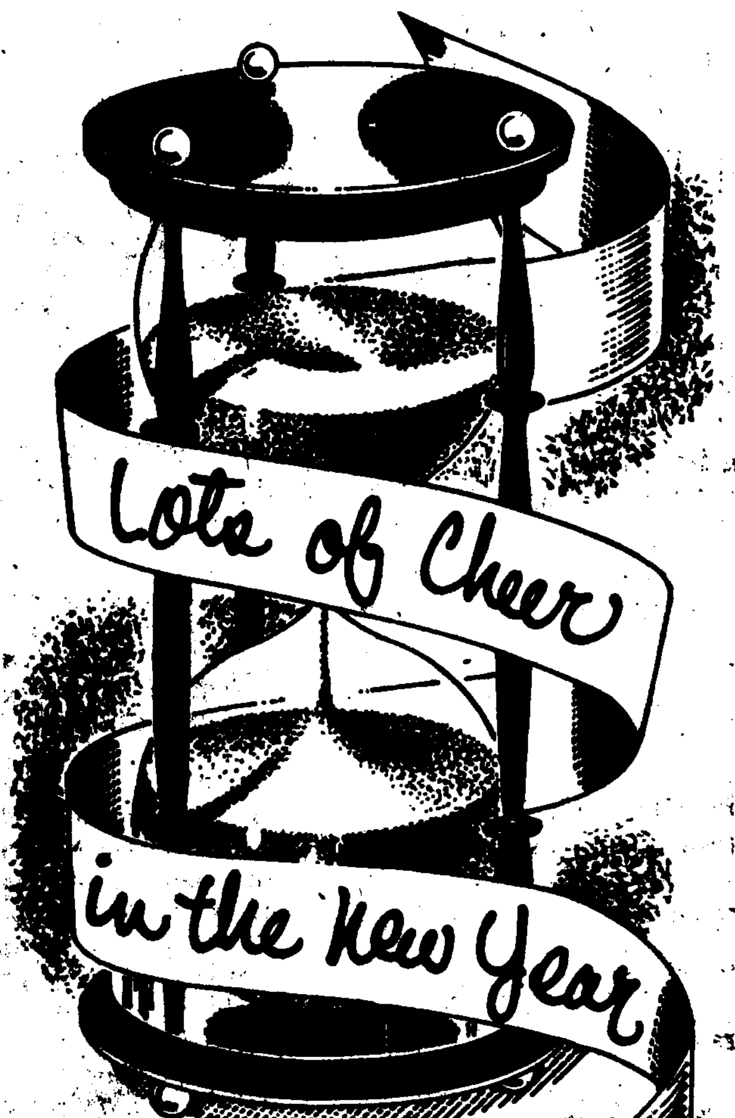
People expect more from the people who expect more of themselves. General Electric

For more information please contact our authorized distributor



General Electric – total air conditioning capability

GENERAL ELECTRIC



There's always plenty of time to wish old good friends good luck, good cheer, good thoughts, and best of all, good health.

May we continue to serve you in 1976!

KAN JEWELERS

Aruba - Bonaire - Curaçao - St. Maarten - Holland



DRIVE-IN

Januari 1 at 8.30 p.M.

"STRAWBERRIES NEED RAIN"

LES TREMAYNE
PAUL BERTOYA

COLOR 2,00 14 YRS

ARUBA TRADING COMPANY

MAAKT BEKEND DAT

LE GOURMET EN WHOLESALE DEPARTMENT GESLOTEN

ZIJN OP 2 EN 3 JANUARI 1976
WEGENS INVENTARISATIE

N. HABIBE Jr.

SUPERMARKET

GESLOTEN: 2 JANUARI
OPEN: 3 JANUARI

GESLOTEN WEGENS INVENTARISATIE
5, 6 EN 7 JANUARI

RING IN THE NEW! 1976

at

Holiday Inn Aruba

Fiesta Arubiano

NEW YEARS DANCE

by:

CONHUNTO JANGADO

HAPPY NEW YEAR

Place:	Andycury Room – Holiday Inn.
Date:	Jan. 1st 1976
Time:	12.30 A.M. – 06.00 A.M.
Admittance:	F. 5,– of $3,– p.p.

DE VERA

December 31 Geen filmvoorstelling

January 1 at 6.00 & 9.00 p.m.

TIBURON

Ella fue la primera...

COLOR 3,00 14 YRS

Where to go where to dine and where to entertain yourself

Aruba-Sheraton Hotel & Casino

Sheraton Hotels and Motor Inns Worldwide

CAVRIL PAYNE

LITO

aruba caribbean hotel

LESLEY DAWSON

9.00 p.m. - 11.30 p.m.

"LE PETIT BISTRO"

For all reservations call tel. 2250 - ext. 191

DINE New Years Eve at Red Parrot dining room of

Divi Divi Beach Hotel

SPECIAL MENU

HAPPY NEW YEAR

TALK OF THE TOWN

MOONLIGHT GRILL

Tamarijn beach hotel

DAY OF LEISURE

SUNSET HAPPY HOUR

See you at the CUNUCUHAR

Americana Aruba HOTEL & CASINO

NEW YEARS EVE

MARC ANTHONY

A complete night of entertainment for $35,00 plus 10% service charge per person.

Holiday Inn aruba

TONY DARROW

Showtime 8.00 & 10.00 p.m. dancing with CESAR LOPEZ ORCHESTRA

El Toro Lounge

AGENDA ARUBA

Losse nummers van de Amigoe op Aruba zijn dagelijks verkrijgbaar in Oranjestad bij: Refresqueria van Zepp Wever, INGRID, La Fama, La Popular en Piet Soda Fountain, Edwins Drive-In te Savaneta, Nicolas Store, De Wit Store in Dividivi, Machebo, Sheraton-hotel en Aruba Caribbean-hotel, Van Dorp, Americana Aruba-hotel en Holiday Inn Drugstore.

KANTOOR: Nassaustraat 110.

TELEFOONNUMMERS
Alle afdelingen: 4333 - 4334 - 4335.

KANTOORUREN:
werkdagen 08.15-12.00
14.00-17.30
zaterdag 08.15-10.00

NA KANTOORUREN VOOR SPOEDGEVALLEN: 1639 - 2950 - 3855.

TAXICENTRALE: 24 uur per dag,

WIT-GELE KRUIS: Dakota: zr Judith, tel.: 4444; Oranjestad: zr Wolff, tel.: 3168; Noord en Oranjestad: zr Henricus, tel.: 3425; Santa Cruz en Paradera: zr Ludovic, tel.: 8288; Savaneta en Brazil: zr Michaela, tel.: 7020; San Nicolas: zr Eugenia, tel.: 5906; San Pedro-hospitaal, tel.: 2200.

DONDERDAG

BIOSCOPEN
DE VEER: 18.00 en 21.00 „Jaws".
DRIVE-IN: 20.30 „Strawberries need rain"

* * * * *

DIVERSEN
CARIBECLUB: 01.00-07.00 nieuwjaarsfeest, nuz.: Combo Sas.
POVA: 18.00-24.00 dansfeest voor leden.
GEZAGHEBBERSHUIS: ontvangst voor genodigden.

VRIJDAG

DIVERSEN
BIBLICBUS
DAF: 08.00 te Kukwisaschool, Pos Chiquito; 10.00 te heilig Hartschool, Savaneta; 11.30 te Antoniusschool, Savaneta.
OPEL: 08.00 te Sint Michaëlschool, Brazil: 09.30 te Christus Koningschool, Brazil.
LUCHTPOSTSLUITING: 13.30 en 15.00 voor New York; 10.30 en 15.00 voor Europa - postkantoor; 16.30 voor New York - hulppostkantoor Beatrixluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting.)

KERKDIENSTEN
PROTESTANTSE GEMEENTE
ORANJESTAD: 19.00 ds Hessen.
PIEDRA PLAT: 19.30 ds Hessen.
SAN NICOLAS: 08.30 ds Hessen.

TELEARUBA
WOENSDAG

TELEARUBA: 17.00 matinee first traveling sales lady; 18.40 nieuws ned.; 18.45 nieuws eng.; 19.00 muz. progr. Brazil 77; 20.00 medical center; 20.00 Telenoticias; 21.30 speciaal progr.; 22.00 Hogan's heroes; 22.30 speciaal progr.; 23.00 dandé; 23.00 sluiting.

DONDERDAG

TELEARUBA: 17.00 kinderuurtje; 17.30 matinee; 18.25 nieuws ned.; 18.30 nature without secret; 18.45 nieuws eng.; 19.00 speciaal progr: toothpick milionaire; 20.00 reportage dandé contest te Santa Cruz; 20.30 the Bob Crane-show; 21.00 Telenoticias; 21.30 here we go again; 22.00 the rookies; 23.00 sluitimg.

BEIROET. — Palestijnse guerrillastrijders hebben in Opper-Galea twee Israelische patrouilles aangevallen en in Tel Aviv een meubelfabriek opgeblazen, zo heeft het Palestijnse persbureau gemeld.

Bij deze incidenten die zich zondag en maandag zouden hebben voorgedaan, zouden verscheidene Israelische militairen zijn gedood of gewond.

Contract met Aquanova bv getekend

WEB-capaciteit over vijf jaar verdubbeld

De Aquanova kon een gunstige aanbieding aan het eilandgebied maken, mede omdat zij een grote ondersteuning had verkregen van het Nederlandse ministerie van Economische Zaken. Dit in het kader van de industrie-ondersteuning bij het ontwikkelen en op de wereldmarkt brengen van nieuwe hoogwaardige producten ten gunste van de werkgelegenheid.



ORANJESTAD. In de grote vergaderzaal van het bestuurskantoor was gistermorgen de ondertekening van het contract tussen het eilandgebied en Aquanova B.V. te Rotterdam voor de uitbreiding van het Water- en energiebedrijf te Balashi met een drinkwatercapaciteit van 16.000 kubieke meter per dag. Op de foto tijdens de ondertekening v.l.n.r. ged. Laclé, president-directeur Aquanova C.J. Aafjes, en waarnemend gezaghebber mr Rudi Wever.

ORANJESTAD – Tussen de Aquanova B.V., een dochtermaatschappij van Vekamaf Holland B.V. te Rotterdam, en het eilandgebied Aruba is gistermorgen het contract getekend voor de uitbreiding van het Water- en energiebedrijf te Balashi met een drinkwaterproductie capaciteit van 16.000 kubieke meter per dag. De contractprijs bedraagt ruim 25 miljoen gulden (Nederl.) en de financiering geschiedt door het kabinet voor Antilliaanse Zaken in Nederland, Aquanova B.V., en het eilandgebied Aruba. Met deze uitbreiding zal de totale capaciteit van het WEB eind 1979 begin 1980 wanneer het gehele projekt klaar is 32.000 kubieke meter per dag zijn, het dubbele van de huidige capaciteit.

Deze uitbreiding zal geleverd worden in 4 etappes ieder met een capaciteit van 4000 kubieke meter per dag. De eerste levering zal eind 1977 gebeuren en verder met tussenpozen van ongeveer negen maanden. Vooraf zal Aquanova reeds begin 1976 beginnen met de montagewerkzaamheden van een proeffabriek met een capaciteit van 1000 kubieke meter per dag. Deze proeffabriek zal ongeveer midden 1976 in bedrijf worden genomen.

Eén van de grote voordelen van het nieuwe Aquanova systeem ten opzichte van de conventionele methode van meertraps vacuum-verdampen (of de z.g. multi flash) is, dat hier niet meer een grote productiestraat in serie wordt gebouwd, doch meerdere kleinere eenheden naast elkaar, die separaat in bedrijf of uit bedrijf te nemen zijn. Afgezien van het grote voordeel bij schoonmaken of onderhoud, heeft men in het bijzonder het voordeel geen problemen meer te hebben als men grotere capaciteiten wil bouwen, zoals tot nu toe het geval is.

Bij het Aquanova-systeem neemt men slechts meerdere eenheden. De proeffabriek van 1000 m3 is dan ook reeds volledig gelijk aan de gecontracteerde fabriek van 16.000 m3, slechts worden bij het laatste zestien keer zoveel eenheden gebruikt.

De Aquanova-verdamper wordt gezien als een revolutie op het gebied van multi-flash verdamping (M.S.F.), omdat hier voor het eerst een z.g. gecontroleerd verdampen (de z.g. controlled flash evaporation, CFE) gestalte kreeg. De huidige "multistage flash evaporation"-methode bij het WEB blijft nog betrekkelijk duur wegens grote investeringen en een betrekkelijk hoog energie verbruik, welke van groot belang is bij de huidige sterk stijgende olieprijzen.

Het overschakelen naar het nieuwe Aquanova-methode brengt de volgende voordelen met zich mee:
— zeer grote energiebesparingen (20 procent en meer);
— veel kleinere afmetingen;
— lagere investeringen;
— eenvoudig onderhoud;
— toepassing mogelijk van aantrekkelijke materialen, zoals kunststoffen en aluminium:
— geen problemen van schaalvergroting;
— grote stabiliteit bij de werking:
— qua capaciteit regelbaar zonder moeilijkheden van 100—50 procent.

Gedeputeerde van WEB, ing. Roland Laclé die samen met wnd gezaghebber mr. Rudi Wever en gedeputeerde van Financiën Casper Boekhoudt namens het eilandgebied tekende, stelde dat Nederland voor wat betreft de financiering reeds voor vijftien en een half miljoen zijn goedkeuring gaf, terwijl van het resterende bedrag dat voor rekening komt van het eilandgebied de Aquanova een bedrag van vijf miljoen renteloos aan het eilandgebied geleend heeft.

President-directeur Algemene zaken, de heer C.J. AAfjes, die voor de andere partij het contract tekende, sprak zijn voldoening uit over de prettige samenwerking die tot nu toe met het B.C. heerst en zag deze samenwerking ook tijdens de uitvoering vol vertrouwen tegemoet. Hij kondigde aan dat eind 1977 wanneer de eerste etappe opgeleverd zal zijn, een grote Aquanova-delegatie hierbij aanwezig zal zijn, terwijl hij verwachtte dat volgende jaar reeds het WEB op Aruba vele bezoekers uit het buitenland zal krijgen, die van dichtbij de opzet van dit nieuwe systeem willen meemaken.

ORANJESTAD. - De FTA, welke vakbond in het afgelopen jaar opmerkelijke successen met cao's in de hotelsector boekte, tekende de voorlaatste dag van het jaar nog een cao – voor twee jaar en elf maanden – voor de werknemers van het casino in Americana Aruba. Op de foto de FTA-voorzitter Richardson en Americana-hotel general-manager Ray Johnston bij ondertekening van de cao. Tevens op de foto A.W. Mitchell, vice-president Industrial Relations Americana hotels, J. Rosario, manager van casino en stewards van de FTA.



BUENOS AIRES. — Argentijnse guerrilleros hebben zaterdag een korte aanval gedaan op een verbindingsbasis van het leger ten zuidoosten van Buenos Aires. Twee guerrilleros verloren daarbij het leven en zeker twee werden gewond door hun kameraden meegenomen.

Enkele dagen geleden deden guerrilleros een overval op een wapenarsenaal bij Buenos Aires, waarbij 163 guerrilleros, militairen en burgers om het leven kwamen.



ORANJESTAD. – In het Aruba Caribbean-hotel werd zondagavond de Kerst- en Nieuwjaarsparty van het Aruba Caribbean-hotel, Aruba Sheraton-hotel en Americana Aruba gehouden. De gasten werden ontvangen door (zie foto) v.l.n.r.: Milton Fluckinger (ACH), Carl Devoe (ACH), Ray Johnson (Americana-hotel) en Alberto Alfonso (Sheraton-hotel). Onder de vele gasten, die van een goed verzorgde receptie genoten, bevonden zich waarnemend gezaghebber mr Rudy Wever, ministers, leden van het bestuurscollege, staten- en eilandsraadsleden, Jan de Ruiter voorzitter van de Aruba Hotel Association, statenvoorzitter Frans Figaroa en vele anderen.

Onderzoek van AHA naar absenteisme

ORANJESTAD. – In verband met het grote absenteïsme onder het personeel van de hotels op Aruba — vooral tijdens de feestdagen — gaat de Aruba hotel association (AHA) een onderzoek instellen naar de redenen hiervan. De AHA gaf gisteren hierover het volgende communiqué uit: „Gezien de geruchten onder personeelsleden dat sommige dokters zich zeer toegeeflijk tonen om hun patiënten arbeidsongeschikt te verklaren, tracht de AHA een statistisch onderzoek instellen of er tussen het absenteïsme gedurende de feestdagen en in tijden waarin geen feestdagen vallen verschil bestaat. De hotels hebben het zeer druk met de feestdagen en verwachten nog veel drukte gedurende deze winter. Deze extra drukte komt hoofdzakelijk doordat Mexico geboycot wordt door de Amerikaanse toeristen. De Mexicaanse regering heeft namelijk het voorstel van de Arabische landen om het Zionisme gelijk te stellen aan rassenhaat aanvaard.

De verontwaardiging bij de Amerikaanse bevolking en natuurlijk vooral bij de joodse bevolking veroorzaakte de afzegging van de toeristen die al geboekt hadden in Mexico bij de honderdduizenden. De Mexicaanse hotels zijn zo getroffen door deze ontwikkeling dat zij momenteel drie weken logies aanbieden voor de prijs van twee weken en tien dagen logies voor de prijs van zeven dagen.

De Amerikaanse toeristen echter weigeren om in Mexico hun vakantie door te brengen, waardoor de Caribische eilanden nu een uitstekende kans hebben om hun gastvrijheid te tonen. Curaçao heeft gelukkig ook een goede bezetting en is gedurende deze feestdagen geheel uitverkocht. Gezien de gevoeligheid van onze toeristen-industrie moeten we allemaal onze uiterste best doen om zo goed mogelijk voor de dag te komen. Teveel absenteïsme veroorzaakt minder goede bediening hetgeen ontevreden gasten kan veroorzaken." Tot zover de verklaring van de AHA.

Mr H. Croes aan restant kabinet-Evertsz:

Mijn beste wensen zijn, dat u met restant opstapt

ORANJESTAD. — Mr Hendrik Croes die in het kabinet Evertsz de portefeuilles van onderwijs en staatkundige structuur bekleedde heeft het volgende telegram aan het restant van het kabinet van Juancho Evertsz gestuurd. Na de schandalige handelswijze van de statenleden inclusief de PPA-leden die u restant raad van ministers steunen in de vergadering van de staten van 29 december 1975 herhaal ik wederom mijn mening dat het gehele kabinet moet opstappen. Indien u in strijd met bestendigd parlementaire gebruik onverhoopt mocht besluiten niet af te treden dan blijven de eilanden van de Nederlandse Antillen voortsukkelen met een traumatische afgegane regering die zonder enig moreel gezag en fatsoen poogt zichzelf in het zadel te houden. Wat de u ondersteunende statenleden de vertegenwoordigers in de regering van de meerderheid van de Arubaanse bevolking hebben willen aandoen deerde ons niet omdat de Nederlandse Antillen een fictie is. Maar de meerderheid van de Arubaanse bevolking zal deze handelswijze van u lieden inclusief PPA statenleden nooit dat u samen met restant opstapt, aldus het telegram dat ondertekend was met Hendrik S. Croes.

Aruven vraagt Sheraton op Aruba te blijven

ORANJESTAD. — Tijdens de aandeelhoudersvergadering van de Aruven nv werd aan de directie van deze vennootschap de opdracht gegeven al het mogelijke in het werk te stellen om Aruba Sheraton-hotel voor Aruba te behouden. Zoals bekend heeft de directie van Sheraton international plannen zijn aandelen in Aruba Sheraton-hotel nv te verkopen aan twee gegadigden, die dan als franchise de naam Sheraton-hotel mogen gebruiken onder bepaalde voorwaarden. De aandeelhoudersvergadering is voorstander dat Sheraton International het hotel op Aruba zelf blijft beheren.

ALL-delegatie naar Panama

ORANJESTAD. — Een Arubaanse little league (ALL) delegatie vertrekt op vrijdag 2 januari naar Panama voor deelname aan "Primer campeonato internacional Centro Americano y del Caribe Inter-Primarios". Dit toernooi wordt van 3 tot en met 12 januari gespeeld. De delegatie staat onder leiding van Dominico Flemming als vertegenwoordiger van het eilandgebied Aruba, Willibrordus Croes namens de Aruba Little League en Francisco Chirino en Juan Maduro, respektievelijk manager en coach. De vijftien spelers vanwie slechts drie in het Latijnsamerikaans kampioenschap van dit jaar uitkwamen zijn: Nelson Orman, Raymond Chacuto, Angel Martilia, Luis Sanchez, Hubert van der Biezen, Austio Gibbs, Leslie Decoteau, Enacio van Heyningen, Leopold Rodriguez, Eittel Martinus, Carlo Mansur, Nelson Wever, Lucio Geerman, Efraim Ras en Alexis Luidens.

FTA-cao voor Americana-casino

ORANJESTAD. — Gistermorgen had de ondertekening plaats van de eerste CAO voor de casino-werknemers van het America Aruba Hotel tussen de directie van voornoemd hotel en vertegenwoordigers van de Federacion di Trahadornan di Aruba. Enige van de belangrijkste punten uit de cao, die voor 2 jaar en 11 maanden is aangegaan, zijn: — ingaande 1 februari 1976 zal er 6 uren per dag en 36 uren per week worden gewerkt; — 11 vakantiedagen per jaar; — 250 percent uitkering indien werkdag op een feestdag valt; — 300 percent uitkering indien een werknemer die vrijaf is op een feestdag moet werken; — medische behandeling voor werknemers en hun familieleden; — ongevallenverzekering voor werknemer gedurende 24 uren per dag; — opleiding van lokale werknemers voor funkties in het casino; — loonsverhoging voor de dealers van 25 naar 35 gulden per dag, ingaande 1 oktober 1975 j.l. Het loon wordt ingaande 1 mei 1976 verhoogd tot 40 gulden, ingaande 1 september 1976 tot 44 gulden, en ingaande 1 september 1977 tot 48 gulden per dag.

Telefoonstoring in Nassaustraat

ORANJESTAD. — Ruim zestig telefoonabbonees — voornamelijk in de Nassaustraat — zijn sinds maandagmiddag van alle telefoonverkeer verstoken. De telefoondienst deelde mee, dat er een kabelstoring is en dat eraan gewerkt wordt. Tot overmaat van ramp kreeg de Elmar afgelopen nacht tegen twee uur ook nog met een algemene kabelstoring te kampen, waardoor een groot gedeelte van Oranjestad en Dakota tot vanmorgen zonder stroom kwam te zitten.

Winnende leuze voor Arubaans toeristenjaar:

Siendo cortes bo ta yuda Aruba y bo mes



Programma omvat zestig punten

ORANJESTAD. — Met de leuze „Siendo cortes, bo ta yuda Aruba y bo mes", ingediend in het jaar van de vrouw door mevrouw Sylvania Cappela-Ruiz uit de Tanguerinestraat 30, Tarabana, zal 1976 als Toeristenjaar van Aruba worden ingeluid. Mevr. Cappela zal een dezer dagen voor de televisie haar prijs als winnares van de slogan-wedstrijd in ontvangst nemen.

Gistermiddag maakte de gedeputeerde van Toerisme, Delwyn Gomez, in het bijzijn van leden van de commissie „Toeristenjaar 1976" het volledige programma aan de publiciteitsmedia bekend. Het programma vermeldt niet minder dan zestig activiteiten die gedurende de twaalf maanden zullen worden uitgevoerd.

Het programma begint officieel op 18 januari met een openingsdefilé dat bij Holiday Inn Aruba begint en voor het bestuurskantoor eindigt met een grootse folkloristische manifestatie. Een atleet zal met de slogan vanuit Holiday Inn naar Licores Aruba lopen en vandaaruit in gezelschap van meerdere groepen naar het bestuurskantoor de rit voortzetten, waarna de manifestatie volgt.

Kort samengevat zullen er de volgende activiteiten zijn: een grote spandoek bij de luchthaven om de toeristen te verwelkomen; iedere bezoeker ontvangt een sticker met de slogan van mevr. Cappela in het Papiaments en een sticker „Aruba is the Caribbean 1976 year of tourism"; één keer per week op vrijdag zal er steelbandmuziek op de luchthaven aanwezig zijn; de eerste bezoeker van het jaar uit de Verenigde Staten, Canada en Venezuela zal een cadeau in ontvangst nemen; fort Zoutman en de Willem II-toren (het Arubaanse museum in wording) zullen voor het lokale publiek en de toeristen worden opengesteld als een „art gallery". Dagelijks zullen de lokale kunststukken te bezichtigen zijn, terwijl er één keer per week uitvoeringen zullen zijn van folkloristische dansgroepen, muzikanten en steelbands; één keer per maand een publieke folkloristische show om op deze wijze de lokale bevolking en de toeristen dichter bij elkaar te brengen; vanaf de maand mei tot november zullen deze shows eveneens gehouden worden in de luxe en eerste klasse hotels op het eiland; maandelijks zullen er tv-programma's worden gehouden, waarin de bevolking uitleg zal krijgen over service, motivatie aan toeristen, alsmede sociale en culturele programma's; boeken en cursussen over het toerisme zullen aan de schooljeugd worden verschaft, opdat zij de belangrijkheid van het toerisme voor het eiland zullen inzien. Het eerste boekje in het Papiamento zal zijn „Ami, un turista"; er zullen seminairs worden gehouden voor alle groepen die in de toeristensector werkzaam zijn of hiermee te maken hebben; er is een verkiezing van een social hostess 1976, van het beste luxe, eerste klasse en commerciële hotel, de beste taxi-chauffeur, beste waiter, beste bartender, van het beste restaurant, en het publiciteitsmedium dat de beste bijdrage zal leveren aan het toeristenjaar; programma's van gecombineerde nationale en internationale folklore Aruba/Venezuela, Aruba/Canada, etc.; een Aruba Night voor travel agents in de V.S., Venezuela en Canada; een Caribbean folkloric dance festival; deelname van een folkloristische dansgroep aan het International Folkloric Dance Festival in Miami.

In het programma wordt tevens het accent gelegd op de Arubaanse folkloristische feesten zoals „Dera gai" en „Dandee". Reeds zijn twintig exemplaren van de laatste film over het Arubaanse toerisme besteld, die samen met ander materiaal bij de Arubaanse toeristenbureaus in het buitenland en andere kantoren zullen worden gebruikt als propaganda voor het Toeristenjaar. Van Hank Meyer's Association die de Arubaanse toeristenbelangen in de V.S. behartigt, werd vernomen dat alles in het werk zal worden gesteld om bij de opening van het baseballseizoen drie topfiguren van het Amerikaans baseball op Aruba te krijgen. Tevens zullen in het Toeristenjaar de conventies van de Caribbean hotel association en die van de Rotary op Aruba worden gehouden. Gedeputeerde Gomez bood tijdens de persconferentie zijn gelukwensen aan slogan-winnares mevrouw Cappela en bracht dank aan de commissie „Toeristenjaar 1976" voor zijn harde werken om in betrekkelijk korte tijd en na veel inspanning een goed in elkaar gezet programma te presenteren.

Jas en das en perstribune

WILLEMSTAD. — Gedeputeerde Willy Franco die maandag de debatten in de Staten vanaf de perstribune wilde bijwonen, werd aanvankelijk de toegang geweigerd door de dienstdoende suppoost van de griffie, die hem te kennen gaf, dat hij volgens het reglement van orde in jas en das gekleed moest zijn om op die tribune plaats te nemen. Franco liet met luide stem weten dat hij geen jas en das draagt en slaagde er na veel gepraat in alsnog een plaats op de volgepakte perslоge te krijgen, waar hij later ook gezelschap kreeg van de gedeputeerden Martina, Monte en Pietersz van Frente Obrero, van wie alleen laatstgenoemde keurig in pak en das was gestoken. Overigens vragen wij ons af waarom bepaalde regels wel voor de pers gelden en niet voor andere „gasten" op de perstribune en wanneer deze tribune eens eindelijk bestemd wordt voor de pers en niet voor allerlei genodigden of gasten die de pers hinderen bij het werk en de telefoon die uitsluitend voor de aanwezige persvertegenwoordigers is bestemd, gebruiken voor privégesprekken. Namens onze collega's van de schrijvende en elektronische pers willen wij nogmaals een beroep doen op de voorzitters van de Staten en de eilandsraad om een betere regeling te treffen en vooral om deze te doen naleven.

Overlast met vuurwerk

WILLEMSTAD. — De politie heeft maandag op Curaçao verschillende keren moeten optreden in verband met overlast als gevolg van het afsteken van vuurwerk. Van een woning aan de Veldweg werd de brievenbus vernield doordat men er vuurwerk in afstak. De beheerder van een snackbar aan de Schottegatweg West had last met een stel opgeschoten jongelui, die vuurwerk in zijn zaak afstaken. Bij het Winkelcentrum Colon vond een jongen het noodzakelijk vuurwerk in de richting van een voetganger te gooien. Ditzelfde gebeurde in de Breedestraat Otrobanda. Een bejaarde man te Santa Rosa kreeg de schrik van zijn leven toen men vuurwerk vlakbij hem afstak. Toen hij daarvan iets zei ging men met stenen naar hem gooien.

Productie stijgt, winst verminderd

WILLEMSTAD — Ondanks de uitbreiding van de verkoop van de Amstel-producten zal de winst over 1975 kleiner zijn dan de winst van 1974. Zo blijkt uit de boodschap van Amstel brouwerij-directeur H.A. da Costa Gomez. Dit is het gevolg van het feit, dat de uitgaven relatief gezien meer toegenomen zijn dan de opbrengst toenam. Overigens werd het personeelsbestand dit jaar met 41 man uitgebreid oftewel met 37 procent. Hij schrijft dit in het personeelsorgaan Nos serbeseria.

Uitbreiding St Rose hospitaal

WILLEMSTAD. — De Minister van Welvaartszorg, de heer M. A. Pourier, heeft de stichting het Wit-Gele Kruis te Philipsburg Sint Maarten, er van in kennis gesteld, dat de Nederlandse regering akkoord gaat met de financiering van de bouw en inrichting van een ontvangst- en administratieruimte bij het St. Rose-hospitaal te Sint Maarten tot de tegenwaarde in Nederlandse courant van een bedrag van ten hoogste NAf. 32.250,—.

Mgr Ellis bezorgd over toenemend materialisme

WILLEMSTAD. — In een vraaggesprek met pater M. van Lankveld O.P. heeft de bisschop van Willemstad, mgr W. Ellis als zijn mening gegeven, dat het resultaat van 1975 eerder negatief is dan positief. Hij wees in dit verband op de toenemende materialistische mentaliteit en ook op de geringere kerkgang van de katholieken, op het toenemende gebruik zich te wenden tot bruhamakers, op de toename van de onverantwoordelijkheid, welke onder meer blijkt uit het grotere aantal echtscheidingen en ook in het verkeer dat dit jaar zo'n groot aantal mensenlevens eiste. Met name noemde de bisschop als een negatief feit het politieke spel. In plaats dat onze politici denken aan eenheid waaruit kracht voorkomt, zien men op dit ogenblik een geruzie waar geen einde aan komt, men ziet een systeem waarin het egoisme hoogtij viert evenals machtsmisbruik. In één woord: elementen zijn er bezig die een einde maken aan ons eiland. Aldus de bisschop, die zich ook bezorgd toonde over de grote werkloosheid. Deze somde als positieve feiten op de viering van het Heilig Jaar, de toenemende degelijke voorbereiding op de toediening van het doopsel, de opkomst van de charismatische beweging, het succes van de kadercursus van leken voor pastoraal werk en de opkomst ook van pastorale groepen, doorgaans jongeren. Voor het nieuwe jaar roept de bisschop op tot een positieve houding, een goede samenwerking en wederzijds begrip omdat op deze manier een oplossing voor de problemen gevonden kan worden. Er moet volgens mgr Ellis ook een echte liefde voor het vaderland worden ontwikkeld, een geest van dienstbetoon, de vaste wil om gewetensvol te beantwoorden aan de verantwoordelijkheid die iedereen heeft. De oorspronkelijke tekst van dit gesprek kan men elders in het papiamento lezen.

INGEZONDEN

E fracaso di MEP

MEP a trece un moshon den staten, kual moshon su kontenido tabata pa duna e gobierno aktual sosten den su totalidad. E presidente di staten kual ta pertenece na e partido politiko MEP a bisa: esun ku vota pro e moshon aki ta vota pa sosten e gobierno den su totalidad y esun ku vota kontra ta vota pa e gobierno baha den su totalidad. Ku esaki e presidente di staten tabata kier men ku kon ku NVP-U y FOL vota palu lo hala ku nan. Aki tanto e presidente di Staten komo e frakshon di MEP a komete e error di mas grandi den nan ekzistensha.

Aki e presidente di staten a bruha un gran parti di e pueblo, mi mes tambe algun politikonan. Mi no ta kere ku ta presidente di staten a bruha e frakshon di MEP, pasombra segun ami e frakshon di MEP tabatin kaba den su kabes ku kon NVP-U y FOL vota nan a kohe awa.

Asina ta ku kon ku nan vota MEP tambe lo vota meskos ku nan. E pueblo kual tabata tende e reunion a ser bruha pasombra e pueblo kual a tende e presidente di staten bisa un kos (ku no ta kuadra ku realidad) y ku ningun miembro di e kolegio no a corigiele, ta kere ku loke ela bisa ta kuadra ku realidad. Mi ta kere ku e presidente di Staten a bruha algun politikonan tambe.

Pasombra mi a puntra señor Ricardo Isebia, ku ta ser vota pa kontenido di un moshon of pa moshon y el a kontesta mi ku pa kual ku ser vota ta mes un kos. Mi amigo Isebia no por a splikami esaktamente di kon MEP a komete un error ora ku ela vota kontra, siendo ku e presidente di staten kual tambe ta miembro di MEP a splika ku esun ku vota pro, ta pro pa e minister nan keda den nan totalidad y esun ku vota kontra ta pro pa e ministernan baha den nan totalidad.

Ta te despues di hopi ora ku mi a dispidi di mi amigu Ricardo Isebia mi a bin realisa ku lokual ela bisa no ta kompletamente berdad. Mi a realisa ku no ta ser vota riba kontenido di un moshon sina pa akseptashon di un moshon si of no. Ku otro palabra: te ora un moshon ser aksepta su kontenido ta konta. Si un moshon ser rechasá anto automatikamente no tin moshon mas te pa tin kontenido. Na mi pareser anto no mester vota riba un moshon ku pro of kontra, sino ku si of no.

I ta aki e eror di MEP ta sinta y mi ta kere ku meskos ku hopi otro hendenan ku aki MEP a demonstra no solamente ku mester sali for di gobierno(nan), pero tambe mester desaparese komo partido politiko, no papia mes di su lucha di status aparte(ku e mes no sa ta kiko e kier) kual ta basa riba odio, fasismo y racismo.

Andecht Albert

[V]ertraging bouw sportcomplex grootste teleurstelling

[J]aaroverzicht van de belangrijkste [e]venementen op sportgebied (lokaal)

[J]ANUARI: 1. CuVoBo, CuSoFe en [Cu]WiBo door de C.S.F. gekozen tot [de] beste sportbonden van 1975; 2. [De] Curaçaose Schaakbond start zijn [pro]gramma met een jeugdtrainings[k]aakkamp te Huize Welgelegen; 3. [De] eerste bosloop in de serie van vier [ge]organiseerd door de Curaçaose [Atl]etiek Bond wordt gehouden. De [bos]lopen, allen gewonnen door Ro[nal]d Mercelina, die nu in Nederland [...], resulteren in een doorslaand [suc]ces; 4. Koploper Scherpenheuvel [(se]mi-profvoetbal) begint naar bene[den] te tuimelen; 5. Ric en Amelia [Sal]as slepen alle enkel en dubbel-ten[nis]titels geldig voor 1974 in de [wa]cht; 6. Enith Brigitha wordt in [Ne]derland tot sportvrouw '74 uitge[roe]pen; 7. De Curaçaose Taekwon-do [bon]d levert 27 zwarte banders af; 8. [Ste]ns '73, tafeltenniskampioen van [Cur]açao, neemt deel aan een interna[tion]aal toernooi in Perú en boekt [goe]de resultaten; 9. Krodekor kiest [de] beste sporters van het jaar; 10. De [in] Nederland wonende William Mil[...]on wordt verrassend kampioen in [...] categorieën" tijdens de Neder[land]se karatekampioenschappen; 11. CuWiBo (wielerbond) opent zijn [ba]en in Rifstadion en zoekt in de [daa]ropvolgende maanden de wijken [...]isant, Brievengat op voor het [hou]den van races; 12. Verkiezing van [C.S.]F.-sportkoningin Zenaida Geer[...] (gewichthefbond) valt dit jaar [...]er te beurt.

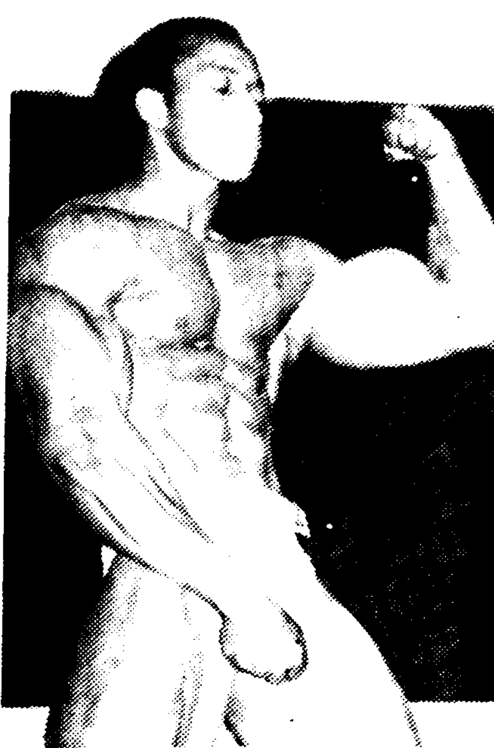


DE CURSUSSEN „Docentenvorming en bestuurskader", gegeven door de heer G. van Baarlen, betekenden een welkome inbreng van de N.S.F. voor de lokale sport.

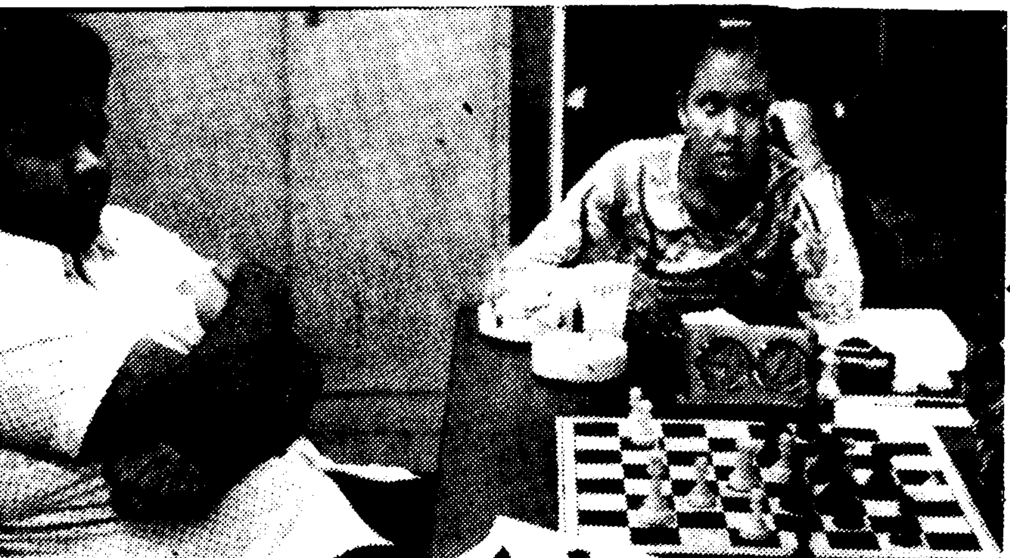
[EN]ITH BRIGITHA, na ruim vijf jaar [weer] op Curaçao: op vakantie verge[zel]d door haar moeder en haar [ver]loofde.

[FE]BRAURI: 1. Judoka Lloyd Berg[...]d wint een zilveren medalje in de [v]erlichtklasse tijdens internationale [we]dstrijden in Caracas; 2. Volleyball[trai]ner Kees de Looze repatrieert [naa]r Nederland. In zijn plaats komt [de] heer J. van den Berg die op zijn [beur]t vervangen wordt door Ramiro [...]t; 3. Bonofacio vestigt een nieuw [Antill. a]tletrecord op het onderdeel [„m]eesterkaart"; 4. Jong Colombia [ver]zekert zijn leiderspositie in de [eers]te ronde na zege van 1–0 op [Sch]erpenheuvel; 5. Paul Tujeehut [vest]igt een nieuw Antilliaans record [op] het nummer speerwerpen met een [wor]p van 59 meter; 6. De scheids[rech]tersbond NaReFa overweegt ar[bitra]ge of een kort geding in het [gesc]hil met de Fedeprof; 7. Stella [Mar]iscollege (meisjes) en P.S.C. (jon[gens]) nieuwe scholieren-volleykam[pio]enen; 8. Mendoza Stars niet te [stu]iten in „rush" naar Curaçaos [vol]leykampioenschap. Sithoc met [3–]0 de boot in.

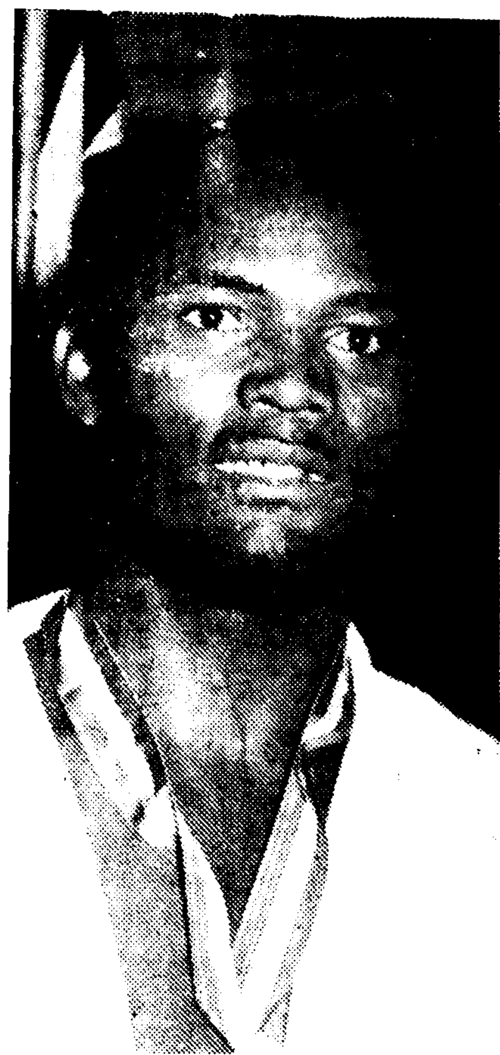
[M]AART: 1. A-klasser Xaverianen [(vo]lley) promoveert naar de hoofd[kla]sse; 2. Introductie van de skelter[spo]rt op Curaçao met demonstraties [op] parkeerplaats Centro Pro Arte; 3. [De] Chinees Luk Choi Wai opent een [Ku]ng-Fu-school; 4. De C.B.A. is [voo]rnemens het lokale baseball in [een] nieuw jasje te steken met een [nie]uwe competitie-opzet; 5. Het [tea]m van Olympic maakt in een [spa]nnende vijfsetter een einde aan [het] ongeslagen record van Mendoza; [6.] Tuna van Suriname klopt Jong [Col]ombia met 2–1; 7. Universidad [Car]abobo (baseball) op bezoek. Re[sult]aat: tweemaal winst (tegen Ce[me]nt Coro en Bols) en één verliespar[tij] (tegen Felipe II); 8. Ronald Böhm [vest]igt twee Antilliaanse zwemre[cor]ds op de honderd meter vrije slag (1.007 min.) en honderd meter vlinderslag (1.05.9 min.); 9. Aanvang van de Curaçaose domino-kampioenschappen te Leliënberg; 10. Aanvang Curaçaose jeugd-tenniskampioenschappen; 11. Jennifer Best gekozen tot Miss CuBoA; 12. De CuBoA houdt zijn jaarlijks internaal bowlingtoernooi; 13. De Antilliaanse heren-softballselectie wordt derde in Panamá dankzij een formidabel teamverband. Papi Kirindongo beste derde honkman en Jozef Martina tweede beste leftfielder van het toernooi; 14. Mendoza Stars tituleert zich volleballkampioen na 3–2 zege op Supercleaning voor een uitverkocht C.S.C. dat vanwege aangebrachte vernielingen zijn baan niet meer beschikbaar stelt voor lokale volleyballwedstrijden; [illegible] Jacqueline [illegible] en Chris Molter winnen de 2 1/2 km. zwemtocht van de SOV Asiento.



DE INSPANNINGEN van Victor Copra op Bodybuilding-gebied werden in 1975 beloond met de internationale contests om de Mr.-Caribe en Mr. International-titels, gehouden in Centro Pro Arte.



LOUIS SMITH (links) behaalde een eervolle derde plaats in het eerste FACAC-jeugdschaaktoernooi, waaraan tien landen deelnamen.



JAIME FELIPA, winnaar van zilveren medaille op de Panamerikaanse Spelen te Mexico.

APRIL: 1. Felipe II wint het baseballtoernooi van Lucas Bols en wordt direct als favoriet getipt voor het behalen van de Curaçaose titel; 2. Baseballseizoen opent met Ford – Felipe II. Ford wint met 9–5; 3. CBVS en NaReFa komen tot een akkoord. Het geschil met de Fedeprof is bijgelegd; 4. Salem tituleert zich dames-volleykampioen middels een zege van 3–2 op Olympic; 5. Jose Beracasa (IOC-bestuurslid, ODEPA-voorzitter, bestuurslid van ODECABE en ODEBO) doet op doorreis naar Mexico Curaçao aan; 6. Antilliaanse zwemkampioenschappen gaan van start; 7. Hartford Arsenal van de V.S. op voetbalbezoek: gelijkspel (1–1) met Jong Holland en verlies (0–2) tegen Jong Colombia. De „Amerikaan" toont interesse voor de voetballer „Bayena" Clemencia; 8. De [illegible] van Jong Holland en ex-trainer Edmundo Confesor wordt rijkelijk naar buiten gehangen; 9. Het eerste softball-ballpark te Sint Joris wordt geopend; 10. S.U.B.T. neemt koppositie van Jong Colombia over 11. Opening van het C.S.F.-sportbureau te Landhuis Hell; 12. Marlboro verslaat Blue Hawks (4–3) in een van de meest spannende baseballwedstrijden van de laatste jaren; 13. Antillen worden achtste op de CAC-bridgekampioenschappen te Caracas in een veld van elf landen; 14. Competitie jeugdvoetbal (C.V.B.) neemt een aanvang; 15. Competitie A-klasse baseball begint.

MEI: 1. Dragracen op Koraal Tabak tussen Aruba, Curaçao en Venezuela. Charlie Moron winnaar in de hoogste klasse; 2. Internationale volleyballwedstrijden met Venezolaanse ploegen; 3. Curaçaos voetbal jeugd klopt ploegen van Bonaire (4–1) en Aruba (1–0) en krijgt zo het alleenrecht voor deelname aan de Koninkrijksspelen; 4. Ronald Woods legt beslag op de Mr. Labourtitel (body building); 5. Tafeltenniscompetitie gaat van start; 6. 22e Pinsterolympiade een feit. „Dorp" wint; 7. Raymond Heerenveen, Nederlands titelhouder op de 200/400 meter sprint terug op Curaçao; 8. Henry Gougon organiseert een geslaagd martial artstoernooi; 9. Jong Colombia weer op de eerste plaats via (alweer) Scherpenheuvel (1–0); 10. Hillclimb van A.C.V.; 11. Raffy Josefa slaat een van de verste homeruns in de geschiedenis van lokale baseball tijdens de wedstrijd Ford – Marlboro (19–5); 12. Universidad Central de Caracas wint van Stens '73 in spannende tafeltennisconfrontatie; 13. Villa Nevares (softball/Pto. Rico) wint en verliest tweemaal; 14. Opening Curaçaose tenniskampioenschappen; 15. G. M. van Baarlen uitgezonden door de N.S.F. voor het geven van cursussen voor „docentenvorming" en „bestuurskader"; 16. Johnny Helmunt driebandenkampioen (biljart) van Curaçao; 17. Amstel VM en Mensing Strada winnaars „Torneo de los campeones".

PAUL TUJEEHUT verbeterde het Antilliaanse record speerwerpen met een worp van 59 meter; in Suriname haalde hij goud tijdens de koninkrijksspelen.

JUNI: 1. Bayena Clemencia naar de V.S. voor „tryout" met Hartford Bicentennials. Hij wordt als halfspeler gecontracteerd; 2. Opening jeugdvolleycompetitie; 3. Volleyballselecties (d/h) naar Venezuela; 4. dr Weiland andermaal Antilliaans schaakkampioen; 5. Tennisontmoeting Centro Italiano (Venezuela) vs jeugd Curaçao; 6. Vesta kampioen in tweede divisie; 7. Ex-CuVoBo-voorzitter Geoffrey Goede naar Nederland; 8. Marítimo de Madeira speelt gelijk tegen Deportivo Portugues (3–3); 9. Curaçao wint badminton-tweekamp van Aruba; 10. Baseball-playoff tussen Marlboro. Blue Hawks, Felipe II en Ford van start; 1q. Rapid Red (Aruba) Antilliaans volleyballkampioene na zege op Salem; 12. Ric Phelipa en Amelia Salas prolongeren tennistitels; 13. Achtste interinsulaire scholierenwedstrijden van start. Curaçao wint met 4–3; 14. Mendoza Stars Antilliaan herenkampioen na volleyballzege op Brazil (Aruba); 15. Olympic-basket (d/h/j) kampioen „Era Nobo".



In 1975 organiseerde het vijftigjarige S.U.B.T. zijn jubileumtoernooi met deelname van ondermeer Racing Haïti en Racing Argentina (winnaar). Jammer genoeg hield S.U.B.T. hieraan een schuld van meer dan tienduizend gulden over.

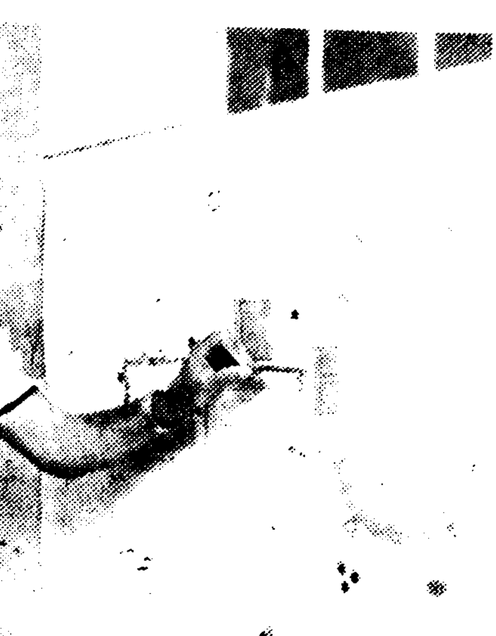
JULI: 1. Finale baseball Felipe II vs Ford. Felipe II kampioen na vijf spannende wedstrijden; 2. Scherpenheuvel (voetbal) stelt zich in veiligheid; 3. Raymond Heerenveen haalt tweede (vierhonderd meter) en derde plaats (tweehonderd meter) te Maracaibo; 4. Zilveren medalje voor Enith Brigitha op wk te Cali; 5. Antillen boeken 6–1 tenniszege op Suriname; 6. UNDEBA ook uit degradatiezone na 2–1 op Victory Boys.

AUGUSTUS: 1. Jong Colombia semi-porfkampioen na 1–0 zege op S.U.B.T.; 2. Koninkrijksspelen in Suriname. Gouden medaljes voor Braafhart (2) en Paul Tejeehut (1); 2. Mr. Caribe en Mr. International body buildingwedstrijden in Centro Pro Arte; 3. Veendam jeugdvoetbalkampioen; 4. Financiering Sportcomplex rond in Nederland. Sportcomplex valt naderhand weer in het water na bezoek van heren Crispijn en Koning; 15. Opening L-A little leaguekampioenschappen te Aruba. Curaçao wordt eervol derde; 6. Curaçaose tafeltennisploeg naar Nigeria; 7. Organisatie van eerste sportsymposium; 8. Begin CuVoBo-competitie '75; 9. J & B baseballkampioen A-klasse, doch blijft in de A-klasse na verlies tegen Cement Coro in promotie/degradatiewedstrijden; 10. Tiende lustrumviering S.U.B.T. ingezet met onthulling van plakkaten in Stadion te Kintjan; 11. Veendam degradeert naar tweede divisie; 12. Volleykampioen Mendoza Stars wordt veranderd door Mensing Strada.

SEPTEMBER: 1. Vesta promoveert naar eerste divisie na twee zeges op Victory Boys; 2. Internationaal voetbaltoernooi ter ere van vijftigjarig bestaan S.U.B.T.; 3. Eerste FACAC-jeugdtoernooi (schaken) van start. Louis Smith haalt derde plaats in veld van tien deelnemende landen; 4. Meg de Jongh (KNVB) op oriëntatiebezoek naar Curaçao in het kader van technische bijstand voor de N.A.; 5. Aanvang Antilliaanse baseballkampioenschappen. Marlboro (Aruba) kampioen.

OKTOBER: 1. Karate-delegaties (Kyokushinkai/Henry Gougon) naar Venezuela en Japan; 2. Taekwon-do ploeg naar Pittsburgh en eindigt op de eerste plaats; 3. World Series; 4. Tweede internationale dames-tennistoernooi georganiseerd door Amelia Salas; 5. Nederlandse Antillen naar Panamerikaanse Spelen te Mexico. Zilveren medalje voor Jaime Felipa; 6. Baseball senioren Venezuela vs Curacao; 7. Marlboro-tennistoernooi; 8. Luthson Isenia en Maggie Sprock Curaçaose tafeltenniskampioenen.

NOVEMBER: 1. ALM-Classic-tennis georganiseerd door Humphrey Hosé; 2. Geslaagd internationaal amateurboksprogramma van Diamond Gloves Promotions; 3. VIASA-pricemoney tafeltennistoernooi gewonnen door Robert Hosé; 4. Start serie van drie wedstrijden tussen veteranen Punda en Otroband (baseball); 5. Loting WK voetbal '78. Antillen in groep drie samen met Cuba, Haïti, Barbados en Guyana; 6. Antilliaanse voetbalkampioenschappen van start; 7. Aruba wint badminton '75 van Curaçao; 7. Deelname Ronald Woods aan body buildingwedstrijden in Zuid-Afrika (Pretoria).



HET SPORTCOMPLEX te Brievengat leek rond, doch eind 1975 kwam er een ernstige vertraging in dit project, dat helemaal weer op poaten moet worden gezet. Op de foto geeft de heer Kroon uitleg over het (afgekeurde?) sportcomplex

DECEMBER: 1. Dakota en Estrella (Aruba) uit NAVU- toernooi na inci dent met scheidsrechter Eduarda op Aruba. Ook Estrella (Bonaire) trekt zich terug; 2. Enith Brigitha met vakantie op Curaçao; 3. Aruba voor de eerste keer Antilliaans gewichthefkampioen; 4. Dragraces tussen Aruba en Curaçao; 5. Otrobanda wint laatste wedstrijd tegen Punda; 6. Wilton de Windt en Hubert Scheriker beginnen met een nieuwe Krokushinkay-school op Curaçao; 7. Ri sing Trotters dames softballkampioen '75 na zege in „straight games" op Petromar.

Filatelie in a nutshell (31)

Bij de bespreking van de door de posterijen overal ter wereld uitgegeven kerstzegels zijn we eigenlijk zo een beetje in het werelddeel Australië verzeild geraakt. In een vijftal afleveringen hebben we reeds de kerstemissies van Australie, Aitutaki en de Cock-archipel wat nader bekeken. Vandaag is Nieuw Zeeland aan de beurt. Dit land kent een groot aantal zeer aantrekkelijke zegels, waarbij en waarop vrijwel steeds momentopnamen uit het eigen land in beeld worden gebracht. Bevreemdend is het daarom, dat de Nieuw Zeelandse Posterijen voor wat de kerstzegels betreft tot voor enkele jaren evenals de Posterijen van de Cook-eilanden steevast een beroep deden op de Europese kunstschatten. De traditie van de Nieuw Zeelandse kerstemissies dateert van 1960. De op 1 november 1960 uitgegeven zegel van 2 pence toont "De Geboorte" naar het bekende schilderij van Nederlands meest beroemde schilder en etser Rembrandt Harmenszoon van Rijn (1606—1669). Over zijn persoon heb ik u in de 8ste aflevering van deze reeks reeds een aantal bibliografische gegevens verschaft.

De volgende kerstemissie heeft in Nieuw Zeeland plaats op 16 oktober 1961. De zegel van 2 1/2 pence is een weergave van "De aanbidding door de wijzen" van Albrecht Dürer (1471-1528). Dit werk werd, zoals in de voorafgaande aflevering reeds is vermeld, in 1974 ook door de Australische Posterijen op een kerstzegel van 10 cents geplaats. Wanneer men nu deze Australische en de Nieuw Zeelandse zegel naast elkaar legt, valt nog maar nauwelijks waar te nemen, dat het in beide gevallen om de reproduktie van eenzelfde schilderij gaat. In de loop van nauwelijks 13 jaren blijkt zich een geheel nieuwe reproduktiestijl te hebben ontwikkeld. Op 15 oktober 1962 geven de Nieuw Zeelandse Posterijen wederom een kerstzegel uit met een frankeerwaarde van 2 1/2 pence. Het zegelbeeld toont "De Madonna in gebed" van Sassoferrato. Giovanni Battista Salvi, die naar zijn geboorteplaats Sassoferrato wordt genoemd, leefde van 1609 tot 1685 in Italie. Evenals de reeds meerdere malen vernoemde Giovanni Bellini concentreerde hij zich op het schilderen van madonna's. In zijn tijd was hij gevierd en beroemd, maar de hedendaagse critici vinden zijn werk oppervlakkig, zoetelijk en getuigend van een ergerlijk gebrek aan fantasie door het eindeloos herhalen van eenzelfde madonna-type.

In 1963 dateert de uitgave van de 2 1/2 pence-kerstzegel van 14 oktober. De zegel bevat een reproduktie van "De Heilige Familie" van Titiaan. Deze Italiaanse schilder, die eigenlijk Tiziano Vecelli heette, was reeds tijdens zijn honderdjarig leven wereldberoemd. Hij werd in 1476 te Pieve di Calori geboren en overleed een eeuw later op 27 augustus 1576 te Venetië. Hij was een leerling van Giovanni Bellini, maar groeide in latere jaren ver en ver boven zijn meester uit. Naast diep doorleefde religieuze werken, zoals zijn verschillende madonna's en bijvoorbeeld ook "De graflegging van Christus," staan diverse schilderijen, waaruit duidelijk zijn waardering voor "het goede der aarde" spreekt. Zijn "Venus" en zijn "Bacchus en Ariadne" zijn daar voorbeelden van. In 1964 is dan het ogenblik aangebroken, waarop de Posterijen van Nieuw Zeeland voor het eerst naar een eigen kerstzegelontwerp grijpen. In dat jaar is het

namelijk 150 jaren geleden, dat op het strand van de Rangihouabaai of Rangihouabocht voor het eerst in het bestaan van Nieuw Zeeland een christelijke godsdienstplechtigheid gehouden werd. De zegel van 2 1/2 pence poogt van deze door Anglicaanse zendelingen geleide dienst een beeld te geven. Door de verwerking van een groot aantal details wint deze zegel bepaald niet aan duidelijkheid. Een goed vergrootglas is nodig om te constateren wat er eigenlijk aan de hand is.

De 3 pence-kerstzegel van 1965 is gewijd aan het schilderij "De twee Drieeenheden" van de Spaanse schilder Murillo. Bartolomé Esteban Murillo werd vermoedelijk op 1 januari 1618 te Sevilla geboren en overleed in diezelfde stad op 3 april 1682. Hij was een van de grootste en ook een van de vruchtbaarste Spaanse schilders. Over het algemeen heeft zijn werk een sterk religieuze inslag. Het is begrijpelijk, dat vooral de Spaanse Posterijen nogal eens een keer een beroep doen op zijn voortreffelijke doeken om een zegelbeeld te sieren. In 1960 herdacht Spanje deze grote zoon met een emissie van 10 zegels. De gereproduceerde schilderijen droegen achtereenvolgens als titel "De Goede Herder" (25 c.); "Rebecca en Eliëzer (40 c.); "De Maagd van de Rozenkrans (50 c.); "De Onbevlekte Ontvangenis" (70 c.); "Jezus en St. Jan met de schelp" (80 c.); "Zelfportret" (1 p.); "De Heilige Familie" (1,50 p.); "Het dobbelspel" (2,50 p.); "De meloen-eters" (3 p.) en "De met geld spelende kinderen" (5 p.).

Bij de illustraties ziet u een drietal zegels van deze serie. Spanje heeft nog verschillende malen meer werken van Murillo op postzegels gepubliceerd.

Ik hoop daaraan in de toekomst nog eens een aflevering te kunnen wijden.

De Nieuw Zeelandse kerstemissie van 1966 bestaat uit een zegel van 3 pence, die op 3 oktober 1966 verschijnt. Het zegelbeeld is verrijkt met "De Madonna en het Kind" van de 17-de eeuwse schilder Carlo Maratta, over wie mij helaas geen verdere bijzonderheden bekend zijn. In 1967 blijken de Posterijen van Nieuw Zeeland en in de Franse musea op bezoek geweest te zijn. De kerstzegel van 2 1/2 cents — men is dit jaar overgestapt op het decimale geldstelsel — toont "De aanbidding door de herders" van Poussin (1594-1665). Nicolas Poussin werd te Villers in Normandië geboren. Op 30-jarige leeftijd trok hij naar Rome, waar hij vooral onder de indruk en onder de invloed kwam van de werken van Murillo en Rafaël. Hij is



de grondlegger van het "heroische" landschap! Wat dat nu precies betekent, mag u voor mij uitzoeken; ik heb er in al mijn boeken stip noch jota over kunnen vinden. Voor vandaag sluiten we dan met de 2 1/2 cents-kerstzegel, die op 1 oktober 1968 in omloop kwam en waarop "De aanbidding van de herders" van Gerard van Honthorst voorkomt. Deze Nederlandse schilder werd in 1950 te Utrecht geboren. Op 20-jarige leeftijd ging hij in Rome zijn geluk beproeven. Hij verwierf er een behoorlijke bekendheid en voerde er vele opdrachten uit. In 1622 keerde hij naar Utrecht terug en legde zich toe op de portretkunst. Na een reis naar Engeland, waar hij een aantal vorstelijke personen uitschilderde, was ook in het vaderland zijn naam gemaakt! Hij moest zich zelfs in Den Haag vestigen om de bestellingen van het stadhouderlijke hof te kunnen bijhouden. Hij overleed in 1665 te Utrecht. Hedendaagse critici vellen een vernietigend oordeel over zijn portrettisme als zijnde een en al uiterlijkheid, gespeend van elk innerlijk leven, de typische oppervlakkige producten van een gevierd kunstenaar. Alleen zijn Romeinse periode wordt geroemd en juist uit dit tijdvak stamt het schilderij op de Nieuw Zeelandse zegel.

Tot de volgende week

M. ARVIS

Geen vertrouwen voor Argentijnse parlementsvoorzitter

BUENOS AIRES — Het Argentijnse Huis van Afgevaardigden heeft met 103 tegen 92 stemmen een motie van wantrouwen in de voorzitter van het huis, Nicasio Sanches Toranzo, aangenomen. Sanchez Toranzo is een van president Isabel Perons trouwste steunpilaren in het parlement.

De motie volgde na een fel debat, waarbij leden van de oppositie en dissidente Peronisten Sanchez verweten dat hij op 19 december vakbondsvertegenwoordigers had toegelaten bij een parlementair debat over het recht van de volksvertegenwoordiging beschuldigingen inzake corruptie tegen de regering te onderzoeken.

De parlementariers negeerden een verzoek van de kleine centrumrechtse federalistische Volkspartij om een debat over het beginnen van een afzettingsprocedure tegen president Isabel Peron wegens herhaaldelijke schenking van de grondwet, aanvallen op de persvrijheid en andere flagrante presidentiele schendingen.

Het was maandag niet duidelijk of de motie alsnog in behandeling zal worden genomen.

MEXICO — Zondagavond zijn in Mexico 32 mensen levend verbrand in een autobus die in botsing was gekomen met een vrachwagen. Twee overlevenden hebben ernstige brandwonden.

Het ongeluk gebeurde op 15 km van de stad Juchitan in de staat Ozaxaca.

Rechercheur in de dop

CHARLESTON. — De autodieven van Charleston, hoofdstad van de Amerikaanse staat West Virginia, vinden het ernstig kijkende joch op de fiets maar een naar ventje. Want Mike Vickers is geen gewoon twaalfjarig jongetje. In zijn vrije tijd helpt hij de gemeentepolitie bij de opsporing van gestolen auto's en het aan de galg brengen van de dieven. Mike zegt dat hij al meer dan één keer succes heeft geboekt. Het opsporen van gestolen auto's is ook niet een hobby voor na school. „Ik wil rechercheur worden", zegt Mike Vickers. De enige middelen waarover Mike beschikt zijn een „hotsheet", de lijst van gestolen auto's, die hij elke dag krijgt op het politiebureau, zijn fiets met een versnelling of wat een van de beste stemmen die een jongen van twaalf jaar ooit had. Aangezien Mike's fiets geen sirene heeft, heeft hij het meer dan eens van zijn stembanden moeten hebben. En de sirene die hij daarmee kan imiteren, heeft al menige verdachte auto doen afremmen langs de stoeprand. De leerling van Roosevelt Junior High is er wat trots op.

ATTIA-voorzitter mr J. Stenfert-Kroese:

Plotselinge status aparte kan desastreus zijn

HET JAAR 1975 vertoonde overal ter wereld een voorzetting van de inflatie hetgeen in de Nederlandse Antillen wederom een verhoging van de kosten van levensonderhoud en een verslechtering van de betalingsbalans heeft veroorzaakt. Er zijn echter aanwijzigingen dat prijsverhogingen van enkele artikelen tot een einde komen of in mindere mate dan voorheen optreden, voornamelijk als gevolg van een betere wisselkoers van de dollar, waaraan de Nederlands Antilliaanse gulden is gekoppeld, en van een groter aanbod van sommige goederen. Dit kleine voordeel wordt soms weer teniet gedaan door de steeds stijgende vrachttarieven en losingskosten in de haven van Oranjestad.

Ook de onlangs afgekondigde drastische verhoging van bewakings- en douanekosten heeft wederom een inflatoire werking. Door deze verhoging wordt ook onze doorvoerhandel ten zeerste getroffen. Onze vereniging heeft daarom ook sterk tegen deze regeringsmaatregel geprotesteerd.

De olie-raffinageindustrie op ons eiland ondervindt de gevolgen van een te groot aanbod van olie op de wereldmarkt als gevolg van een lagere dan verwachte vraag naar olie, hetgeen leidde tot veertig à vijftig procent verlaging van de raffinage. Ook wegens andere faktoren, zoals de invoerrechten op geraffineerde olie in de Verenigde Staten en de steeds moeilijker wordende positie van de "offshore" raffinaderijen, kan geen verbetering van deze situatie in de komende jaren worden verwacht.

Ofschoon de verliezen in 1975 voor de raffinaderij op Aruba zeer aanzienlijk waren, werd onze gemeenschap niet direct hierbij betrokken, aangezien de ontvangsten uit de winstbelasting van olieverwerkende industrieën op de Nederlandse Antillen vrijwel constant blijven onverschillig of winsten worden gemaakt of verliezen worden geleden. De chemische industrie op Aruba had dit jaar ook te kampen met een verlaagde produktie grotendeels te wijten aan gebrek aan grondstoffen.

Ondanks de depressie was de ontwikkeling van het toerisme op Aruba meer dan bevredigend. De opening van hotel Americana en Tamarijn en de uitbreiding van het Holiday Inn hotel bewijzen het vertrouwen van investeerders in de toekomst van Aruba als toeristeneiland. Ondanks de hierdoor ontstane aanzienlijke uitbreiding van beschikbare hotelkamers zijn alle hotels gedurende het seizoen 1975 - 1976 praktisch volgeboekt.

Als gevolg van het steeds groter aantal toeristen hadden de winkels die toeristenartikelen verkopen, een goed jaar, terwijl daarentegen de verkoop van zaken in San Nicolas een sterke achteruitgang vertoonde in vergelijking met vorige jaren, voornamelijk wegens de beëindiging van de grote projecten bij Lago en de teruggang in het aantal tankers dat de haven van San Nicolas aandoet.

In een poging om de betalingsbalans te verbeteren werden in 1975 door de regering enkele maatregelen genomen zoals de verhoging van invoerrechten op enkele luxe goederen en auto's alsmede van de aanbetalingssom bij aankopen op afbetaling. Deze maatregelen hebben hoegenaamd geen verbetering in de precaire financiele toestand van de Nederlandse Antillen en de eilanden teweeggebracht en daarom dienen verregaande stappen ondernomen te worden en een financieel débacle te voorkomen.

In dit verband heerst ernstige bezorgdheid over de onrustbarende stijging van de overheidsuitgaven en over de onverantwoordelijke uitbreiding van het overheidspersoneel waarvoor soms zelfs geen werk beschikbaar is alsmede over de toepassing van het huidige indexeringssysteem voor de aanpassing van lonen en salarissen.

Een voorstel van regeringswege om door middel van een op te richten inkoopcentrale op tripartite basis de kosten van levensonderhoud te drukken, werd door de op ons eiland bestaande handelsorganisaties unaniem van de hand gewezen. Deelneming hieraan zou een inbreuk betekenen op het principe van vrijhandel en vrije concurrentie daar deze inkoopcentrale een monopolie van de inkoop van bepaalde artikelen zou verkrijgen. Voorts heeft de inkoopcentrale in de meeste landen waar men daarmede begonnen is, tot een mislukking en zeker niet tot prijsverlagingen geleid en wanneer er geen prijsverhogingen optraden, was dit te danken aan overheidssubsidie. Ook de door een inkoopcentrale optredende tijdelijke schaarste aan goederen en de beperking van de consumentenkeuze vormden enkele van de vele overwegingen waarom niet tot deelname aan deze inkoopcentrale kon worden besloten.

Men is algemeen van oordeel dat ter bevordering van industrievestiging meerdere faciliteiten verleend dienen te worden dan de thans bestaande. Immers in het Caribisch gebied zijn er andere eilanden waar investering aantrekkelijker is wegens de aldaar verleende voordelen. Ter bestrijding van de werkloosheid dient het investeringsklimaat verbeterd te worden

Het is een verheugend feit dat een goede methode werd gevonden voor het invorderen van de inkomstenbelasting door middel van de landsverordening betreffende de loon belasting welke verordening zeer waarschijnlijk van kracht zal worden op 1 januari 1976. Hierdoor zal een onmiddellijke belastingopbrengst aan land en eiland worden gegarandeerd waardoor niet langer belastinggelden en interessen voor deze overheidlichamen verloren zullen gaan.

Is deze loonbelastingverordening nog het resultaat van de samenwerking van alle leden van ons wetgevend college met gevoelens van bezorgdheid wordt afgevraagd of in de nabije toekomst nog doelmatige wetgeving zal worden afgekondigd. Immers het streven naar "status aparte", in welke vorm deze dan ook beoogd wordt, van Aruba en mogelijk ook van andere eilanden zal wellicht een zodanige oberheersende rol in het politiek gebeuren spelen dat de aandacht voor aangelegenheden van algemeen belang voor onze gemeenschap op ander terrein, verloren dreigt te gaan. Een streven tot het versnellen van deze "aparte status" kan worden waargenomen in plaats van een en ander te bereiken door middel van decentralisatie zoals dit oorspronkelijk werd voorgesteld. Welke weg ook bij dit streven bewandeld zal worden in kringen van handel en industrie is men unaniem van mening dat dit niet plotseling en onvoorbereid in zijn werking dient te gaan, aangezien dit desastreus voor onze samenleving op Aruba zou kunnen zijn.

Moge het jaar 1976 eenieder brengen hetgeen hij ervan verwacht, waarbij ook al ziet de economische toestand er zeer somber uit, als troost moge gelden, dat bijna overal ter wereld de vooruitzichten voor dit jaar niet bepaald rooskleurig genoemd kunnen worden.

MR. J.C. STENFERT-KROESE
Voorzitter (ATTIA),
Vereniging voor Handel en Industrie Aruba.



R. R. ZAANDAM
...de nodige hoofdbrekens....

Politiecommissaris Zaandam:

Hoop op medewerking van de goedwillenden

Dit jaar 1975 zal geboekstaafd worden als het jaar waarin het korpsonderdeel Aruba op eigen kracht aan de realisatie van de opleidingsschool heeft gewerkt. Een krachtsinspanning die pas over enige jaren vruchten zal afwerpen. Met een personeelstekort van maar liefst 38 procent beneden de sterkte zal er de dienstverlenende en orde handhavende taak in onze gemeenschap op een acceptabel niveau te blijven verrichten.

Ondanks tekortkomingen, ondanks schoonheidsfoutjes hier en daar kan de Arubaanse gemeenschap trots zijn op zijn politie zoals keer op keer door buitenlandse deskundigen wordt opgemerkt. In het grote netwerk van de internationale bestrijding van misdadigers is het effectief optreden van de politie op Aruba van bijzondere waarde gebleken. Dit moet op de eerste plaats toegeschreven worden aan de hoge eisen die er gesteld worden aan de kandidaat-politieman en aan de constante educatie die hetzij van korpswege hetzij op eigen initiatief plaatsvindt. Een flinke dosis beroepseer en idealisme zijn niet vreemd aan het zijn van een goed politie-ambtenaar.

Het jaar 1975 heeft ook voor het korps op Aruba zijn droevige momenten gekend en dan denken vooral aan onze overleden collega's Lemmers en Isidora die midden in hun werk van dit aardse leven afscheid moesten nemen. Wij zullen hun gedachtenis in ere houden.

Over enige dagen zullen we de nieuwe kalenders van 1976 in gebruik nemen. Twaalf maanden die nu nog onbeschreven zijn. Vanuit een politie-standpunt bekeken staat het nu al vast dat het nieuwe jaar ons de nodige hoofdbrekens zal bezorgen met de toenemende criminaliteit. Wij kunnen alleen maar hopen dat de goedwillenden in onze gemeenschap ons bij de uitvoering van onze taak zullen helpen. Wij rekenen op de steun van de overheid om ons de kans te geven onpartijdig, objectief en binnen de richtlijnen van de wet onze gemeenschap te dienen en dan kan ik, uit naam van de politie op Aruba, de verzekering geven dat wij met nog meer enthousiasme ons erop zullen toeleggen en ieder te dienen en dat stukje bescherming te geven waarop hij of zij recht heeft.

R. R. ZAANDAM



JOHN HART
...op punt blijven staan....

GWU-voorzitter John Hart:

Respect vereist voor beslissingen van volk

HET JAAR 1975 nadert zijn einde met veel complicaties. Het was een jaar, waarin heel wat projecten klaar zijn gekomen. Daardoor werden we geconfronteerd met een behoorlijke werkloosheid. De Arubaanse vakbonden hebben een goed pakket van maatregelen opgesteld ten aanzien van de economische toestand van maatregelen opgesteld ten aanzien van de economische toestand van Aruba, toen minister Pourier met zijn contacten begon. Er zijn talrijke vergaderingen gehouden en de Arubaanse vakbonden hebben hun mening uitvoerig naar voren gebracht en ook de Inkoopcentrale is ernstig besproken. De vakbonden van Aruba lieten hun stem klinken bij de minister van Arbeid om te herinneren aan de wetten zoals de erkenning van de vakbonden en de algemene verzekering. Wij moeten vast stellen, dat de vakbonden van Aruba zich nog duidelijker moeten uitspreken en op hun punt moeten blijven staan wanneer wij de nood van onze arbeiders zien. Veel is er beloofd en wij van de vakbo hebben daarop gewacht maar wat we bemerken is dat de regering in eigen boezem problemen heeft. We komen nu aan het einde van het jaar en de sociale wetten, welke hiervoor genoemd zijn, bleven weer eens vastzitten.

De General workers union heeft in dit jaar het mogelijke gedaan om onze leiders te trainen, twee van onze leiders gingen naar Israël en de VS. Wij zullen de scholen ervan op de hoogte stellen, dat onze gevormde leiders de schoolkinderen de betekenis van de vakbond in onze gemeenschap kunnen uitleggen.

Op toeristisch gebied had Aruba een goed jaar, vergeleken met de andere eilanden in het Caribisch gebied. Volgens inlichtingen staat Aruba er op dit terrein het beste voor in het Caraïbisch gebied. Wij moeten allemaal onze werknemers in de hotels bedanken omdat zij hun goede houding gehandhaafd hebben en een goede service hebben gegeven. Wij moeten de taxichauffeurs bedanken voor hun goede samenwerking met de toeristen. Dat deel der bevolking dat van doen heeft met het toerisme moet zo doorgaan, omdat het toerisme de belangrijkste pilaar moet worden van onze economie op Aruba. Het jaar dat ten einde loopt doet dat men een crisis in het kabinet. Het volk van Aruba is een volk dat de moeite waard is, want zijn vertegenwoordigers werden uit hun posities gezet, waar zij het volk van Aruba vertegenwoordigen. De democratie leert ons dat de beslissing van een volk gerespecteerd moet worden. Wij bemerken nu dat de democratie van dit volk in gevaar is. Maar laten we hopen dat het verstand onze vertegenwoordigers helpt om ons volk op de goede weg te laten blijven.

Het jaar dat ten einde loopt heeft bewezen, dat de vakbonden van Aruba met veel begrip te werk gaan want er waren heel weinig stakingen dit jaar.

Voor het jaar 1976 ligt de vooruitgang in handen van de annemers. Het is een goed teken dat er werkgelegenheid gecreëerd kan worden. Dat er geld is, valt af te leiden uit het feit, dat er vijf miljoen gulden is om een overheidskantoor op Aruba te bouwen.

Het bestuur van de GWU gaat volgend jaar een vakbondscursus geven voor onze shopstewards en een seminar met vertegenwoordigers van daartoe uitgenodigde andere vakbonden.

Wij hopen dat het volk op een democratische wijze beslissingen zal nemen om aan de regering te tonen, dat men wenst en tegelijkertijd om te bewijzen, dat de bevolking achter de onafhankelijkheid van Aruba staat, zodat we allemaal weten in welke richting wij aan het werken zijn; namelijk werken voor een beter Aruba in het belang van iedereen, waar vrede en rust heersen in onze gemeenschap. In naam van onze leden en shopstewards en bestuur wens ik de Arubaanse gemeenschap een Nieuwjaar toe vol eenheid, vrede en geluk.

JOHN R. HART

Ds Hessen: in '75 voortgang van de morele inzinking

WIE TERUGZIET op het jaar dat voorbijging, kan gekweld worden door het raadsel der geschiedenis, door het raadsel van onze eigen levensgeschiedenis en door het raadsel der geschiedenis van land en volk. Een terugblik op het jaar 1975 gaat niet zonder weemoed gepaard. Een jaar is weer om, maar wij slepen een hele boel mee, dat niet af is, dat niet klaar is, dat onvoltooid is gebleven; wij gaan het nieuwe jaar tegemoet tussen vrees en hoop.

Iedereen bedenkt wat het afgelopen jaar in eigen kring gebracht heeft; successen en mislukkingen, vreugde en verdriet passeren nogmaals de revue. Het gaat ons om wat wij deden en wat ons overkwam. Veel wensen worden uitgesproken, voor welzijn en geluk van mensen, voorspoed van ondernemingen, bloei van verenigingen en behoud van de vrede.

Zonder overdrijving mogen wij stellen dat wij een moeilijk jaar gehad hebben, een jaar van spanningen op velerlei gebied. Wij beleefden in 1975 een sterker wordend gevoel van ontevredenheid in verschillende opzichten. Groot was bijvoorbeeld de ontevredenheid van werkgever ten opzichte van de werknemer en omgekeerd; mede als gevolg hiervan: stakingen en loonsverhogingen met alle gevolgen vandien. Naast krachten ten goede zijn er ook tekorten geweest, problemen en misstanden.

Waarschijnlijk vanwege een zekere invloed van buiten beleefden wij een verder gaande morele inzinking en konden wij met verbazing zien hoe het verantwoordelijkheidsgevoel van de mens ten opzichte van zichzelf en zijn medemens verder afnam. Om slechts enkele voorbeelden te noemen: Gevallen van moord en doodslag, steek-partijen, inbraak en roofovervallen, misdaden, jeugdcriminaliteit, verkeersongevallen etc. zijn schrikbarend toegenomen. De handel in en het gebruik van verdovende middelen, vooral onder de jeugd, heeft alarmerende vormen aangenomen.

Zij zijn klaar met te zeggen dat wij in het komende jaar maar het beste van moeten hopen?

Als wij zo het nieuwe jaar ingaan, wordt het alleen maar moeilijker.

Wat verwachten wij dan van 1976?

De uitgebreide discussies in het afgelopen jaar over de inflatie en als gevolg daarvan de stijging van kosten voor levensonderhoud, over de toekomst van land en volk, over kwesties als spelling en taal, over eigen identiteit en inspraak, enz. zullen voor het komende jaar genoeg stof leveren om alle krachten te bundelen en samen te arbeiden aan een nieuw volk.

In het komende jaar zie ik persoonlijk een belangrijke taak weggelegd voor overheid, handel, kerk en onderwijs om in de eerste plaats elke burger duidelijk te wijzen op zijn verantwoordelijkheid ten opzichte van zichzelf en de ander. Met man en macht moet getracht worden de jeugd, zijnde het volk van morgen, te vormen en te leiden. Organisaties die op hun programma deze vorming hebben opgenomen, zullen alle steun daarbij moeten genieten van overheid en particulieren.

Met diepe ernst zal het begrip "mens-zijn" de mensen moeten worden bijgebracht, opdat wij zodoende kunnen gaan werken aan een nieuwe natie, waarin iedere burger het recht van de ander erkent en daarmee rekening houdt in spreken en doen. De Kerk zal steeds met haar profetische opdracht in de branding moeten staan en vanuit het Evangelie van Jezus Christus de mensen op hun plaats en roeping wijzen. Als gevolg hiervan zullen de gelovigen met woord en daad iets van het heil in Christus laten zien en door handel en wandel meewerken aan een nieuwe toekomst, een toekomst waarin gerechtigheid, recht en waarheid de boventoon voeren. Naar zo een toekomst streven wij, maar boven alles: om zo een toekomst moeten wij bidden.

DS. H.E.PH. HESSEN.

FTA-en Fesina-voorzitter:

1976 is jaar van de beslissing

OFSCHOON DE meeste organisaties in alle sektoren — handel, overheid en arbeid — vorig jaar voorspeld hebben dat 1975 een moeilijk en misschien onrustig jaar zou worden, zijn er naar mijn smaakte weinig pogingen in het werk gesteld om bij te dragen tot een werkelijke verbetering van de sociaal-economische situatie van onze gemeenschap, hetgeen de fundamentele basis moet zijn van een gezonde toekomst en een werkelijke onafhankelijkheid van welk land dan ook.

Gedurende het jaar 1975 hebben onze politici en regeerders, ofschoon er veel beloftes zijn gedaan, weer de arbeidswetten en sociale wetten zoals de wet op erkenning van de vakbond, de wet voor medische behandeling voor het gehele volk, de wet van bindend verklaring van de cao, de uitvoering van de inkoopcentrale, de verbetering van de totale economische situatie, de verbetering van het investeringsklimaat om aldus de werkloosheid te bestrijden die met de dag toeneemt, geheel veronachtzaamd.

Bij verschillende gelegenheden tijdens het jaar 1975 hebben de vakbonden positieve pogingen in het werk gesteld om verantwoordelijkheid te dragen en tezamen met de overheid en de handel bij te dragen tot verbetering van reeds genoemde punten, doch alles tevergeefs.

De overheid gaat door met het op grote schaal geld uitgeven (reizen naar overal, politieke benoemingen, verhoging van presentiegelden etc.) De overheid weigert wetten te aanvaarden die ten gunste van de arbeider en zijn familie zijn. Onze regeerders schelden en vechten met elkaar inplaats van dat men samen gaat zitten en op een effectieve wijze plannen maakt voor een onafhankelijkheid ten gunste van het volk in haar geheel. Nog altijd zijn er werkgevers die categorisch weigeren het fundamentele recht van hun werknemers te respecteren om de vakbond van hun keuze te kiezen, hetgeen onnodige arbeidsspanningen veroorzaakt.

De handel zal koste wat het kost doorgaan de free-enterprise gedachte helemaal te verdedigen om aldus de prijzen hoog te houden, waarbij op deze wijze de financiele situatie van vele arbeiders wordt veronachtzaamd, hetgeen ook de reden is waarom men ook de inkoopcentrale niet wil steunen.

Vakbonden die toestaan dat ze overheerst en gemanipuleerd worden door bedrijven of politieke partijen, benadelen aldus de vertegenwoordiging van hun leden. Concluderende kan ik zeggen dat ik het jaar 1975 beschouw als een jaar dat niet positief genoeg is geweest in alle opzichten die ik reeds genoemd heb.

Ik zie het jaar 1976 als een jaar van de beslissing. Wij zullen moeten beslissen over de toekomst van onze gemeenschap (en van onze kinderen). Wij zullen moeten beslissen over de constellatie van onze onafhankelijkheid.

Wij moeten werkelijk gaan beslissen of wij de nodige verantwoordelijkheid zullen dragen om aldus het volk in het algemeen en het arbeidersvolk (het grootste deel) in het bijzonder een goede toekomst garanderen met:

Wetten ten gunste van de arbeider en zijn familie, rechtvaardige salarissen om eten te kunnen kopen, werk voor al diegenen die willen werken, herverdeling van het geld opdat er geen kleine groep is met enorme salarissen en een groot deel met hongerlonen of geheel zonder werk. Dit kan allemaal in 1976 werkelijkheid worden indien:

Wij werkelijk leren met elkaar samen te werken; wij leren elkaars meningen te respecteren;

Wij leren verantwoordelijkheid te dragen en accepteren wanneer wij verkeerd doen;

Zonder deze dingen zal er nooit een "winnaar" zijn, maar de gehele gemeenschap zal "verliezer" zijn.

Ik wil gaarne van deze gelegenheid gebruik maken om het hele volk van Aruba en de arbeiders en hun gezinnen in het bijzonder UN FELIZ 1976 toe te wensen, waarin er beslissingen zullen worden genomen, waarin wij hopen dat ze ten voordele van ALLEN zijn.

C. D. RICHARDSON,
voorzitter FTA en FESINA.

Door president VS

Ned. Antillen aangewezen als Beneficiary developing country

WILLEMSTAD. — Volgens mededeling van de minister van Economische Zaken drs R.F. Pieternella is de Nederlandse Antillen met ingang van 1 januari 1976 een belangrijk handelsvoordeel deelachtig geworden aldus een RVD-bericht. In verband met haar uitvoer mogelijkheden naar de Verenigde Staten van Noord-Amerika. De president van de Verenigde Staten heeft namelijk met ingang van bovengemelde datum de Nederlandse Antillen aangewezen als "beneficiary developing country" — hetgeen inhoudt dat de Nederlandse Antillen 2.500 benoemde produkten in de V.S. kan invoeren zonder invoerrechten te betalen.

De president is nl bij de "trade act 1974" gemachtigd om ontwikkelingslanden aan te wijzen als "beneficiary developing countries" onder de nieuwe "general system of preferences" (G.S.P.). De G.S.P. is in zoverre beperkt dat hieronder niet vallen import gevoelige produkten zoals textiel, horloges, schoenen, enz. Door de V.S. wordt dit systeem van G.S.P. beschreven als een schakel in een gecoördineerde poging door de geïndustrialiseerde landen om de ontwikkelingslanden volledig te betrekken in de wereldhandel.

Het nieuwe systeem van G.S.P. zal vrijdom van invoerrechten van de V.S. bezorgen aan een scala van produkten, welke eventueel in de Nederlandse Antillen kunnen worden vervaardigd. Hopelijk zal deze maatregel bijdragen tot een geleidelijke verschuiving in de Nederlandse Antillen naar een bredere basis voor de Antilliaanse economie, welke momenteel nagenoeg geheel rust op de olie- en toerisme industrie.

De aanwijzing van de Nederlandse Antillen als "beneficiary developing country" maakt de Nederlandse Antillen nl aantrekkelijker als vestigingsplaats voor Japanse, Europese en Amerikaanse bedrijven die in het buitenland filialen wensen op te zetten met het doel naar de Verenigde Staten te exporteren.

Verdere en meer gedetailleerde informatie alsmede een lijst van de artikelen die onder de G.S.P. vallen zijn verkrijgbaar op het departement Sociale- en Economische Zaken, op de kantoren van de Nederlands Antilliaanse economische missies in New York en Tokyo en het kabinet van de Gevolmachtigde minister in Den Haag. Aldus het RVD-bericht.



INVITASHON

UITNODIGING

ASOCIACION di COMERCIO i INDUSTRIA di CORSOW ta invitá henter Pueblo di Corsow pa scuchà su Presidente Señor HUBERT SALAS Jr. dia 31 di december 1975 pa mitar di dies via TeleCuraçao, den su discurso tradicional di fin di anja.

De VERENIGING BEDRIJFSLEVEN CURACAO nodigt de gehele Curaçaose gemeenschap uit om te luisteren naar haar Voorzitter de heer HUBERT SALAS Jr., in zijn traditionele nieuwjaarsrede via TeleCuraçao op 31 december 1975 om 21.30 uur.



Colega- i amigoenan na Woningbedrijf di Teritorio Insular di Korsou ta partisipa kù duele morto di senjor

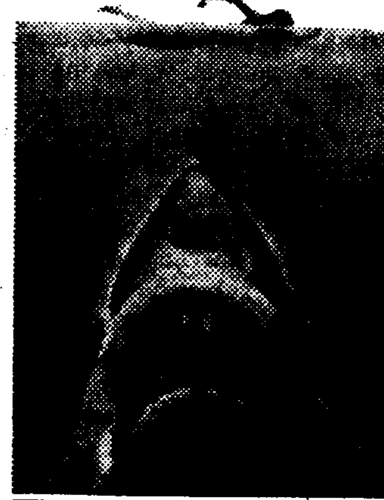
SALOMON ANTONIO BOMBERG

na bida opzichter na Woningbedrijf

ROXY

WOENSDAG 31
GEEN FILMVOORSTELLING

DONDERDAG 1, VRIJDAG 2, ZATERDAG 3 OM 6.30 & 9.30 N.M. ZONDAG 4 OM 10.00 A.M., 6.30 & 9.30 N.M.
"JAWS", een uitermate spectaculaire "thriller" die in staat blijkt ruim twee uren lang de aandacht stevig vast te houden. De film die overal records heeft gebroken.



(TIBURON)
ROY SCHEIDER – ROBERT SHAW – RICHARD DREYFUSS. Engels, met Spaanse tekst. IN KLEUREN. ENTREE: Fls. 3.00-2.50 BOVEN 18 JAAR

WEST-END

VANDAAG GEEN VOORSTELLING.

DONDERDAG 6.30 P.M. De keiharde Western "THE DESPERADOS"
JACK PALANCE – SYLVIA SYMS
f. 2.– – f. 1.25 KINDEREN HALVE PRIJS

DONDERDAG 8.30 P.M. – VRIJDAG – ZATERDAG 7 & 9 P.M. – ZONDAG 10.30 A.M. & 8.30 P.M. Sensationele SEMI-SEX-film. "GIRLS ARE FOR LOVING" CHERI CAFFARO. Vrouwen geheime agenten in aktie tegen korruptie.
f. 2.50 – f. 1.50 In het Engels. BOVEN 18 JAAR

VRIJDAG – ZATERDAG – MIDNIGHT SHOW. Een zeer gewaagde en vrolijke Sex-film. "WAIT FOR YOUR TURN"
PHILIPPE GASTE – ANNE LIBERT. Mooie meisjes, die op hun beurt wachten.
f. 2.50 – f. 1.50 Frans, Hollandse tekst BOVEN 18 JAAR

CINE-RIO

WOENSDAG 31 GEEN FILMVOORSTELLING

DONDERDAG 1 OM 7.00 N.M. WALT DISNEY presenteert de allernieuwste tekenfilm.
"ROBIN HOOD"
In het Nederlands. IN KLEUREN. ENTREE: Fls. 1.00 VOLWASSENEN – KINDEREN Fls. 0.50.

DONDERDAG 1 OM 9.00 N.M. Hun leven en liefde waren wreed, bloedig en rauw. IVAN ROSSINOV – ME ME LAY
"THE MAN FROM THE DEEP RIVER"
In het Engels. IN KLEUREN. ENTREE: Fls. 1.00 BOVEN 18 JAAR

VRIJDAG 2 OM 8.00 & 12.00 N.M. ZATERDAG 3 OM 8.00 N.M. JOHN GABRIEL – BRODERICK CRAWFORD – ANNE RANDALL
HELLS BLOODY DEVILS"
(Smashing the Crime Syndicate)
In het Engels. IN KLEUREN. ENTREE: Fls. 1.00 – BOVEN 18 JAAR.

ZONDAG 4 OM 7.00 N.M. BRUVE DENNERT in:
"THE NEW ADVENTURES OF TARZAN"
(Nuevas Aventuras de Tarzan)
Engels, met Spaanse tekst. IN KLEUREN. ENTREE: Fls. 1.00 VOLWASSENEN. KINDEREN Fls. 0.50

ZONDAG 4 OM 9.00 N.M. Een spannende Chinese film IN KLEUREN.
"CHINESE BOXING"
Chinees, met Engelse tekst. ENTREE: Fls. 1.00 BOVEN 18 JAAR

"CONCURSO DI PASCU BRINDIS"

Tabatin 24 dibujo (plaatji) di Pascu den tur e avisonan di e edishon di BRINDIS di december 1975.

GANADORNAN NA ARUBA:
Victor Yarzagaray — Paradera 78
Ana van Ierland — Nieuwstraat 56
Cada uno f. 50,– na efectivo.

GANADORNAN NA CORSOW:
Gustavo de Castro — Gr. Davelaarweg 21
Rosaly Borgert — Paradijs 2B

Cada uno f. 50,– na efectivo.

Masja pablen!!



WIMPY'S 45 toeren plaat is verkrijgbaar bij de boekhandels Eddine, Salas en Samen, La Bonanza Otrobanda, La Ganga, Stereo Center, Tik-Tak en bij La Parrillada Steakhouse. Voor eventuele bestellingen: telefoon 78596. (i.m.)

GRACIAS NA SPIRITU SANTO PA UN FAVOR RICIBI

F.C.

JAN KOCK

Begin 1976 goed en gezellig
Oudjaar gezellig thuis
Nieuwjaar gezellig op Banda A'Bou
Vanaf 1 uur 's nachts dansen met

COMBO EMANUEL

Vanaf 12 uur 's middags familiedag
Aquedo met zijn gitaar
Caha d' orgel
Het is echt geen gok
Gezelligheid vind U op Jan Kock.

DRIVE-IN

WOENSDAG 31 GEEN FILMVOORSTELLING

DONDERDAG 1, VRIJDAG 2 OM 7.00 N.M.
PREMIERE van KARL MAY'S meest spannend avontuur. "WINNETOU HET GROTE OPPERHOOFD"; LEX BARKER, PIERRE BRICE, MARIO ADORF
Engels met Hollandse tekst in kleuren. ENTREE: Fls.2.00 VOLWASSENEN – KINDEREN Fls. 1.00.

DONDERDAG 1 OM 9.00 N.M., VRIJDAG 2, ZATERDAG 3 OM 9.00 & 12.00 N.M., ZONDAG 4 OM 9.00 N.M. PREMIERE... PREMIERE... Detective "POPEYE DOYLE" zet zijn verbeten jacht op drug dealers voort in en om Marseille... GROTERE SPANNING IS NIET DENKBAAR!
(CONTACTO EN FRANCIA II)

FRENCH CONNECTION Nº 2

Detective "Popeye Doyle" zet zijn verbeten jacht op drugdealers voort in en om Marseille . .
GROTERE SPANNING IS NIET DENKBAAR!!



Engels, met Spaanse tekst. IN KLEUREN. ENTREE: Fls. 2.50 BOVEN 18 JAAR

ZATERDAG 3 & ZONDAG 4 OM 7.00 N.M. Premiere van een prachtige film voor jong en oud.
"EL PARAISO SALVAJE"
In het Spaans. IN KLEUREN. ENTREE: Fls. 2.00 VOLWASSENEN – KINDEREN Fls. 1.00

Vanaf 2 januari

algehele INBOEDEL TE KOOP

w.o.
Bankstel, kasten, bedden, lampen, ijskast etc.
G. Kroonenberg, Mahaaiweg 9A
Tel.: 36269.

ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espíritu Santo, tu que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo alcance mi ideal, tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estás conmigo, yo quiero en este corto dialógo agradecerte por todos y confirmar una vez más que nunca quiero separarme de tí, por mayor que sea la ilusión material.
Deseo estar contigo y todos mis seres queridos, en la gloria perpetua.
Gracias por tu misericordia para conmigo y los míos.
(La persona deberá rezar esta oración tres días seguidos sin decir el pedido. Dentro de tres días será alcanzada la gracia por más dificil que sea.
Publicar en cuanto reciba la gracia).

GRACIAS POR EL FAVOR RECIBIDO.

H.G.

WAARSCHUWING

In aansluiting op de Bekendmaking van de Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao, d.d. 16 december 1975, betreffende ontheffing van 27 december 1975 tot en met 1 januari 1976 op het verbod vuurwerk af te steken, wordt door de Gezaghebber, in zijn hoedanigheid van Plaatselijk Hoofd van Politie, het publiek erop gewezen dat de Politie streng en zonder aanziens des persoons zal optreden tegen een ieder, die zich niet houdt aan de voorwaarden waaronder de ontheffing is verleend.

In het bijzonder zal de Politie nauwlettend zijn op overtreding van het verbod vuurwerk af te steken:

- in de Punda, vooral op het Dr. M.F. da Costa Gomezplein, Wilhelminaplein, Hendrikplein, De Ruyterplein, Heerenstraat, Madurostraat, Prinsenstraat, Breedestraat en het Wilhelminapark;
- binnen een straal van 250 m van de ziekeninrichtingen o.m. het Sint Elisabeth Hospitaal, het Advent ziekenhuis te Zeelandia, het Sanatorium en het Psychiatrisch Ziekenhuis "Rustoord".

Tegen degenen die zich schuldig maken aan het afsteken van vuurwerk, terwijl andere personen hierdoor last en/of hinder ondervinden dan wel hun veiligheid in gevaar wordt of kan worden gebracht, zal door de Politie onverbiddelijk worden opgetreden.

Willemstad, 30 december 1975.
De Gezaghebber van het
Eilandgebied Curacao
Plaatselijk Hoofd van Politie,
A.E. KIBBELAAR.



As the old year comes to an end,
we look forward to peace and
friendship in the New Year,

SPONSORS AMIGOE'S SPEURTOCHT

AIRESER	ISA SALES & AGENCIES
BAL AGENCIES	LICORES MADURO N.V.
BOTICA CORONETO	NOVO BOOK & GIFTSTORE
CURACAO BEVERAGE BOTTLING CO. N.V.	PANADERIA ISA
CURACAO FESTA	PETSHOP CHUCHUBI
CURACAO LABORATORIES	SALAS SPORT SHOP
FREDERIK CAR-CARE CENTER	SALON DE BELLEZA KIRA
GENERAL CATERING SERVICES	SCHOENHANDEL LANKA
ILSE'S FLOWER & GIFTSHOP	TOYLAND

ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espíritu Santo, tu que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo alcance mi ideal, tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estás conmigo, yo quiero en este corto dialógo agradecerte por todos y confirmar una vez más que nunca quiero separarme de tí, por mayor que sea la ilusión material.
Deseo estar contigo y todos mis seres queridos, en la gloria perpetua.
Gracias por tu misericordia para conmigo y los míos.
(La persona deberá rezar esta oración tres días seguidos sin decir el pedido. Dentro de tres días será alcanzada la gracia por más dificil que sea.
Publicar en cuanto reciba la gracia).

GRACIAS POR EL FAVOR RECIBIDO.

F.B.C.

CINELANDIA

WOENSDAG 31 GEEN FILMVOORSTELLING

DONDERDAG 1 OM 7.00 N.M. Een aardige film van drie beren en het kerstmannetje.
"SANTA AND THE THREE BEARS"
ENTREE: Fls. 2.00-1.25 VOLWASSENEN – KINDEREN HALVE PRIJS.

DONDERDAG 1 OM 9.00 N.M. Ze zijn altijd gereed om alles te doen. CANDICE RIALSON – ROBIN MATTSON – MARIA ROJO.
"CANDY STRIPPED NURSES"
(Enfermeras de emergencia)
Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN. ENTREE: Fls. 2.50-1.50 – BOVEN 18 JAAR.

VRIJDAG 2, ZATERDAG 3 OM 7.00 - 9.00 & 12.00 N.M. ZONDAG 4 OM 9.00 N.M. PREMIERE... PREMIERE... MARKY BEY – ROBERT QUARRY – DON PEDRO COLLEY in:
"SUGAR HILL" (El Ejercito de los Zombies)



Engels, met Spaanse tekst. IN KLEUREN. ENTREE: Fls. 2.50-1.50 BOVEN 18 JAAR.

ZONDAG 4 OM 7.00 N.M. RHODES REASON – MIE HAMA in:
"KING KONG ESCAPES"
In het Nederlands. IN KLEUREN. ENTREE: Fls. 2.00-1.25 VOLWASSENEN – KINDEREN HALVE PRIJS.

NATUURLIJK

begint ook U het Nieuwe Jaar goed door zich te laten inschrijven voor één van de volgende cursussen:

1. TYPEN
2. STENO, Ned. Engels, Spaans
3. BOEKHOUDEN voor beginnelingen
4. ALGEMENE ONTWIKKELING.

DE RUYTERKADE 45 – telefoon 11531
Inschrijvingen vanaf 5 januari 1976
maandag t/m vrijdag tussen 5—8 p.m.

OWISA *Uw Onderwijs Instituut wenst U alle succes toe voor 1976*

BUURTCENTRA-AKTIVITEITEN OP CURA[illegible]

1960 - 1975

HET BUURTCENTRUMWERK

Het buurtcentrumwerk (buurthuiswerk en buurtwerk) heeft internationale bekendheid en is in 1880 in Engeland te Londen ontstaan. Door de industriële revolutie in W. Europa ontstonden er wijken waar armoede hoogtij vierde. In deze wijken woonden de arbeiders in zeer grote armoede. [illegible] was [illegible] geestelijk als materieel bijzonder betreurenswaardig.

Mogelijkheid om zich op de een of andere manier te ontwikkelen hadden ze niet. Aan de andere kant had je een grote groep rijken, die wel in staat waren om zich op velerlei wijze te ontwikkelen en zich het leven aangenaam konden maken.

Toen de arbeiders zich ervan [illegible] werden hoe betreurenswaardig hun bestaan was in vergelijking met dat van de rijken, probeerden ze zich te verweren om iets hiertegen te doen maar wisten niet hoe ze het moesten aanpakken.

Toynbee, een Engelse historicus heeft het initiatief genomen om iets te doen voor deze arbeiders. Zo kwam hij ertoe het "Toynbee Hall" op te richten, die de eerste settlement (buurtcentrum) van West Europa werd.

Toynbee wilde de arbeiders in staat stellen om zich te ontwikkelen, maar vooral wilde hij dat hun sociale toestand verbeterd werd, zodat ze een meer menswaardig bestaan konden hebben, en zo het gevoel kregen, dat ook zij meetelden in de gemeenschap.

Toynbee kreeg de steun van de studenten van de "London University", zij werden de eerste leiders bij dit soort werk. Zelf gingen ze in deze settlements wonen, tussen de arbeiders, en ze probeerden door het nauwe contact, dat ze zo met de arbeiders onderhielden, hen op te werken tot een hogere sociaal-culturele standaard.

Ze ontvingen de mensen in de settlements, waar ze in gesprekgroepjes verschillende sociale onderwerpen bespraken, waardoor deze mensen in staat werden gesteld om na te denken over hun toestand. Ook onderrichten ze deze mensen en voedden ze op tot meer volwaardige mensen, waardoor ze zich beter kunnen handhaven in de maatschappij. Ze zorgden er ook voor dat er aan sociaal-culturele activiteiten gedaan werd: zoals. muziek, toneel, handenarbeid etc., tevens werden ze in de gelegenheid gesteld om talen te leren en hun kennis te verrijken. Na een tijdje verspreidde het idee van buurtcentrumwerk zich binnen en buiten Europa.

In 1886 verscheen het eerste buurthuis in Amerika (New York). In 1892 "Ons Huis" te Amsterdam. In 1900 in Frankrijk te Parijs. In 1919 in Duitsland en in 1930 in Skandinavië. In 1960 op Curacao.

Later ontdekten mensen, die veel onderzoek op dit terrein hebben gedaan, dat niet alleen diegenen, die onder erbarmelijke toestanden leven, behoefte hebben aan verdere ontwikkeling, maar dat iedereen om de een of andere reden behoefte heeft aan verdere ontplooiing van zijn persoonlijkheid.

JEUGDWERK



LAGERE SCHOOL JEUGD
INSTUIF:
sporten
spel
declamatie
tekenen
toneel
ballet
muziek
handenarbeid
VASTE GROEPEN
handenarbeid
tafeltennis
pitriet
bibliotheek
domino
film
tekenen
taartversieren
discussie
judo
voetbal
basebal
softbal
naaien
ballet
toneel
koor
etc.

NA–SCHOOLSE JEUGD
INSTUIF:
Domino
dam
kaarten
gezelschapsspelen
GERICHTE INSTUIF
discussie
sporten
spel
muziek
creativiteit
VASTE GROEPEN
judo heren
judo dames
voetbal
basketbal
softbal
korfbal
discussie
schaken
tafeltennis
barbell

Onder JEUGDWERK wordt verstaan: Het organiseren, stimuleren en aktiveren van instuifmiddagen/avonden, sociaal culturele aktiviteiten van sport en spel. In het algemeen gericht op de ontwikkeling van de lagere school jeugd (6-13 jr) en van de na-schoolse jeugd (13-20 jr.)

VOLKSONTWIKKELING



Het VOLKSONTWIKKELINGSWERK is het organiseren, stimuleren en aktiveren van cursussen, gericht op een verdere geestelijke en maatschappelijke ontwikkeling.

CURSUSSEN
Algemene Ontwikkeling. naaien. radio/TV. koken.
a. Curacaosch
b. Hollands
c. Indisch
d. groenten
e. dieet
fijne keuken
taart versieren
bloemen maken
montage
fotografie
etc

1972 FEDERATIE v. BUURTCENTRA
1972 OCUTIL di Zd. BONAM
1972 SOTO
1967 BUENA VISTA
1968 JANWE
1969 MONTAGNE
1966 BRIEVENGAT
1965 BARBER
1965 SAN WILLIBRORD
1960 STA. MARIA
1961 STA. ROSA
1962 GR. KWARTIER

VOLWASSENEN
Discussie
poppen maken
pitriet
huisvlijt
causerieën
ontwikkeling

Tot het VOLWASSENWERK wordt gerekend: het organiseren, stimuleren en aktiveren van sociaal culturele aktiviteiten en gespreksavonden gericht op een verdere geestelijke en maatschappelijke ontwikkeling van volwassenen.

VOL[illegible]

BUURTW[illegible]

BUURTWERK
moederdag
vaderdag
informatie
st. nicolaas
festival
comedia
kerstfeest
receptie
carnaval
Curacao dag
ouden van dagen
dag van zieken
etc.

Onder BUU[illegible] afgestemde ak[illegible] tot de opbouw [illegible] samenleving [illegible]

GEZINS[illegible]

Zalig Kerstfeest Voorspoedig 19[illegible]

Amigoe's

English Companion

Venezuelan financial prospects less bright

Balance of payments surplus shows drop

CARACAS. — The global surplus of the Venezuelan balance of payments for 1975 will be about two billion 300 million dollars, according to central bank figures. The reports discloses a considerable drop — one billion 728 million dollars — as compared to the 1971 surplus of four billion 28 millions.

The country's foreign trade this year has left a favorable balance of one billion 900 million dollars but this too is a considerable decrease — about five billion 465 millions — as compared with last year.

The result is largely determined by the deterioration of the trade balance due to lowered petroleum sales and continued price rises of Venezuelan imports.

Exports of petroleum, by far the leading commodity, came to about ten billion 530 million dollars, a 28.2 percent drop as compared with 1974.

The estimated worth of total exports in 1975 is eleven billion 150 millions for a 26.7 percent drop as compared with 1974.

While foreign exchange income has fallen off, expenditures rose by 19 percent as compared with 1974, with this year's outlays estimated at seven billion 500 millions.

In keeping with its policy of channelling part of its surplus into financing operations in other Latin American countries, Venezuela signed new commitments through its investment fund, some of which had already been projected in 1974.

In this connection a trusteeship fund of 830 million dollars was opened in the Inter American Development Bank (IDB), another sixty millions were contracted with the Andean development corporation (an agency of the six nation Andean pact, an economic integration and tariff reduction scheme to which Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, Venezuela and Peru belong) and 25 millions with the Caribbean development bank.

Through the channels of bilateral cooperation the Venezuelan state agencies have signed agreements with Bolivia, Peru and Jamaica for a total of about 130 million dollars.

Likewise in 1975 the central banks of Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica and Guatemala activated an exchange agreement signed in November 1974 with the central bank of Venezuela for thirty million dollars.

According to government figures the central bank of Venezuela hopes to close its 1975 financial operations with reserves of about eight billion dollars.

SAN FRANCISCO. — A new trial has been ordered for Mrs Inez Garcia, the woman whose conviction for killing a man who helped to rape her attracted the worldwide attention of feminist groups.

Mrs Garcia, 31, was sentenced in October last year to five-years-to-life imprisonment for killing a man who held her down while another raped her.

Journalists end strike at BBC

LONDON. — The first strike by British Broadcasting Corporation journalists, which severely curtailed the BBC's local, national and overseas news bulletins, ended yesterday when the 1,000 GMT radio bulletin was read as usual.

More than 700 journalists struck for 24 hours to back demands for better pay for working unusual hours. The journalist's union claims that a third of BBC scriptwriters are prescribed drugs to help them sleep on off-duty days because of their "unsocial" shifts.

Rule by the people

THE YEAR STARTING tomorrow, 1976, should be a year of rededication to principles for which our forefathers fought, suffered and died. I mean the forefathers of the Americas, all the republics of the New World.

It was perhaps an accident of history that the United States was the first of the European colonies to become independent in 1776 — 200 years ago — but it is a significant anniversary for all of us because the revolution in this country embodied the ideals of the precursors and fighters for freedom throughout the Western Hemisphere.

The ideal of governmentby the people and for the people was born as theory in Europe, but it had practical application for the first time in the Americas. It was a revolutionary event that caused the absolutist regimes of Europe to tremble. Its time had come and it should not be stopped.

Government by the people and for the people still means revolution because it is the only system — the democratic one — that permits change with the changing times, unlike the rigid unchanging totalitarian systems, of whatever tendency, that lay claim to an impossible perfection.

In the early days of the independence movements the press played a basic ideologic role. It was vigorously partisan — for freedom, for individual rights, for rule by the people. This is till the main role of the press, whether it is through editorials or publication of the opinions of others, or simply keeping the people informed of what goes on, in the knowledge that the people will, and should, determine their own fate.

While it is true that the people can sometimes falter and make mistakes, the mechanism of correction in a democracy is always there — through free elections, and through the proper functioning of the executive, legislative and juriciary powers. But, first and foremost, the people must be fully informed. Otherwise, the whole system is bound to fail.

RAYMOND E. DIX,
President,
InterAmerican Press Association.

Aquafence bomb helps pollution control

SEROE COLORADO. — The zipper-like installation winding along the shoreline from the harbor exit beyond Finger Pier 3 is a floating oil barrier called Aquafence. Installation of the new boom, which replaces an older type, began in June this year.

The 2600-ft. Aquafence represents the first phase of a $ 180,000 project initiated by the Process Technical Services Division, Environmental Section of the Technical Department and calls for a total of 3300 feet of oil barrier to be extended all the way between the tugboat dock and the harbor exit. The boom was originally installed by M&C Division personnel under supervision of a representative of Pacific Pollution Control Inc., manufacturers of Aquafence.

This containment barrier maximizes Lago's harbor pollution control systems by recovering separator as well as seepage oil from the shoreline which otherwise would escape into the sea. Any oil spills caused by possible leaking pier pipelines will also be trapped between the shoreline and the boom and be recovered by floating skimmers, which, in turn, pump the oil back to the refinery.

The Aquafence boom is strong, yet lightweight, and is not affected by corrosion and marine growth. Its 36-inch hig "skirts" are made of poured poly-tinyl chloride woven polyester core, of which 18 inches are submerged in the water. At each four feet interval steel stabilizers maintain the fence upright. Floats on each side of the stabilizers help give quicker response to wave action, thereby helping to prevent an oil/-water mixture from flowing over or under the barrier. The skirts and stabilizers come in sections of 100 feet and are held together by connectors, while the entire boom is anchored to the shore by tension lines.

The remaining portion of the Aquafence boom is scheduled for installation between Finger Pier 3 and the tug dock within the next three months.

The aquafence project was recommended and developped by Ray Farro and Francisco Kock of the Process Technical Services Division, while the project engineer was Chester W. Vlaun of Technical - Mechanical Engineering Division. Supervising [illegible] installation work was Luis [illegible] of the Maintenance & Construction Division, assisted by Oil Movements Division Coordinator Rudolfo Trimon.

Stolen Breughel paintings recovered

MAASTRICHT (HOLLAND). — Police have recovered five stolen paintings worth about 3,500,000 guilders by the 17th century Flemish master Pieter Breughel and his son Pieter the Younger, it was announced here today. A police spokesman said the paintings, stolen from an art fair in this southern Dutch town on December 6th, were found undamaged in a storage depot in Amsterdam yesterday.

Police have arrested a 22-year-old unemployed man who they said admitted stealing the works. The paintings were a four-part work by the Elder Breughel depicting the four elements, and the picture "Return from the fair" by the Younger.

Beauty tips

"I agreed to go to this costume ball with Elmer Blutz," Betsy wrote to her sister Nancy, "because I knew Steve Hugge was going to be there — you know, that shy guy that looks like he ought to be a movie actor.

"Since Elmer said he would take care of the costumes, I decided to concentrate on making myself so beautiful that Steve would have to notice me.

"That was when I saw in 'Family Circle' magazine something called '25 Holiday Beauty Tips from Top to Toe." Right away I decided to do all 25 things.

"There was one problem. I didn't want my roommate, Martha, to know what I was doing. She's big on women's lib and wouldn't have liked my going to this much trouble to attract a man physically.

"But I was lucky. Martha said she was going to the country that Saturday and wouldn't be back until late at night.

"I had to do some things beforehand, like getting a trimmer waistline by 'exercising while changing the bed linen.' I also took their advice to make my eyeglasses more exciting 'with bright-colored frames and tinted lenses.' (I hid the glasses from Martha.)

"That Saturday, as soon as Martha left, I opened the magazine and got busy.

"First I had my hair cut two inches above the shoulderline for 'a new smooth look,' straightened it so it would 'pick up more holidays lights,' and dyed it with henna to give it 'lively reddish highlights.'

"Next I soaked my body in a warm bath with chamomile tea and lubricated myself all over with baby oil.

"After that I gave myself a pedicure, also following their suggestion to 'find the brightest red nail polish around and paint your toenails with Christmas cheer.'

"Then, to save time, I did several things at once. I recycled my energy by lying on my back with my feet up. I put beeswax and a honey mixture on my legs to 'defuzz' them. I gave myself a facial with raw oatmeal paste. I put chilled slices of cucumber on my eyelids.

"And, when Martha walked in, I was just beginning to clean and soften my elbows 'by scrubbing each elbow in a circular motion with half a large lemon.'

"You can imagine how awful I felt, lying there with cucumber slices on my eyes, oatmeal on my face, beeswax and honey on my legs — scrubbing my elbows with a lemon. What's more, the entire place looked and smelled like a beauty parlor.

"Martha was pretty embarrassed, too — before she started getting mad — and explained that she h[...] return for an emergency meet[...] her chapter of the National Org[...] tion for Women.

"Anyway, I was finally rea[...] cleaned, waxed, lubricated, equipped with tinted glass, just new car ready for the showroo[...]

"Then Elmer showed up wit[...] outfits. I could scarcely believ[...] We were going as Mr. and Mrs. Claus! There I was, putting a wig over my beautiful hair climbing into a baggy suit completely covered my slim line, soft elbows, smooth legs toenails, everything.

"The ball was a disaster. didn't notice me, of course; Mom and Dad wouldn't have nized me in that God-awful getu[...]

"My New Year's resolution clude finding a new roommate, going to costume parties, and going anywhere with Elmer. Sis."

ROBERT YOA[...]

Fretilin claims succes[...] against Indonesia

LISBON. — The political spo[...] man for East Timor's Fretilin dependence movement yeste[...] said at least 6,000 Indonesian diers had died while fighting in territory during the last [...] months.

Senhor Mari Alkatiri made statement while addressing a [...] conference in Lisbon. On his wa[...] Eastern Europe to seek support Fretilin's cause, he said it impossible to estimate the [...] number of casualties in the Timor fighting.

Senhor Alkatiri said Fretilin — Revolutionary Front for an inde[...] dent East Timor — still controlle[...] per cent of the territory. But added that Indonesian-backed fo[...] had made some progress since Ch[...] mas.

Papadopoulos gets 25 years

ATHENS. — An Athens c[...] yesterday sentenced ex-Presi[...] George Papadopoulos to 25 y[...] imprisonment on charges arising of November 1973 troubles Athen's polytechnic, when 34 pe[...] died. His military regime used tro[...] with tanks to crush a student re[...] at the polytechnic.

Papadopoulos, 56, is already u[...] a death sentence for treason, w[...] the government says it will comm[...]

Cuba intensifies literary indoctrination in country

HAVANA — The participation of young writers in work collectives in Cuba, to stimulate literary creation, was a main task of the national department of literature of the National Council of culture (CNC) in 1975, reports Prensa Latina.

"In the year that is now ending, there were more than ten thousand literary activities with the participation of more than 400 thousand persons," Adolfo Marti, national director of literature told the Cuban news agency.

He added that Cuba now has 250 literary workshops with more than three thousand young members.

"In the interior of the country, such as in the Ceballos region of Camaguey and the Victoria de Giron region in Matanzas, new literary workshops are being created on an unprecendented scale," he continued.

The workshops are already extending to the high schools in the countryside, where teachers and students combine study with work.

Before the triumph of the revolution in 1959, literary activities were limited to only a few cultural centers located in the capital.

"The cities in the interior were abandoned and had no cultural life," Fidel Castro recalled recently, in his reading of the central report to the first congress of the Cuban communist party.

To crown the process of increasing the number of workshops, the CNC sponsored last month the second national meeting-debate of literary workshops, which met in the valley of Jibacoa, located in the central part of the country, at the foot of the Escambrey mountains.

It also organized the first national meeting of specialists on Jose Marti sponsored by the committees to defend the revolution.

This event was part of the ideological campaign in homage to the Cuban revolutionary party, founded by Jose Marti, apostle of Cuban independence, in April 1893.

The literature director of the CNC added that more than 20 thousand members of the defense committees, organized in four thousand teams, studied and investigated the literary works of Jose Marti.

"Another cultural event of great importance is the creation of reading clubs," he continued, "which will develop among the people an esthetic and critical appreciation of literary works."

Among the contests held in 1975 noteworthy was the fourth national children's literary and music contest, organized under the name of "the age of gold", the title of the children's magazine founded by Jose Marti in the 19th century.

Nearly three hundred works, 25 of which received national prizes, enriched the literature and music which will improve the recreation and formation of the child population.

Published were numerous methodological booklets and reading guides for the study of works by Alejo Carpentier, Romulo Gallegos, Ricardo Guiraldes and other outstanding Latin-American novelists.

Also published were anthologies of poemy and stories by young authors.

The work called "culture, ideology and society" was also put out in collaboration with the Cuban book institute. This book includes the works of well known specialists on the new science — culturology — and it is the first time the book has been published in Spanish.